UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly West of Winnipeg
10967 - 97th Street
Edmonton 17, Alta, Canada
Phone: 422 - 5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата в Канаді — $5.00
Окреме число: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

19
БЕРЕЗНЯ, 1970.
Число № 12
тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLII VOL. XLII
МАКСН 19, 1970

ПРОФЕСОР В. МАРКУСЬ ІЗ ЧІКАГО ПРОМОВЛЯЄ В ТОРОНТІ НА НАРАДІ ПРЕДСТАВНИКІВ І ДІЯЧІВ КАНАДИ І ЗДА за створення патріярхії. Фото: Я. Левицун

В ТОРОНТІ ВІДБУЛАСЯ КОНФЕРЕНЦІЯ МИРЯН КАНАДИ І ЗДА

За здійснення патріярхії УКЦеркви

У суботу, 7-ого, та в неділю, 8 березня в Торонті відбулася конференція за здійснення патріярхії Української Католицької Церкви. Конференцію організувала крайова канадська рада громадських організацій за патріярший устрій. У конференції взяло участь 48 делегатів та 70 гостей з Канади і ЗДА. Українську пресу репрезентували представники вісьмох газет. Господарем конференції була торонтська рада, якої головою є д-р Ю. Пелех, а на закінчення конференції відбулося вельке віче з участю більш як 1,000 осіб. На вічу ухвалено заяву в справі патріярхії, а також план патріярш ого фонду.

Почесним головою конференції був о. митрат д-р В. Кушнір, а головою ділової президії д-р Ю. Пелех з Торонта, а його заступниками д-р Р. Осінчук з Ню Йорку і д-р В. Пушкар з Філядельфії.

Конференція відбувалася в чотирьох сесіях, на яких обговорено такі справи: правне становище Української Католицької Церкви; плян дальшої дії; фінансова допомога для патріярхії та організація й координація спільної дії.

Після молитви, яку проказав о. митрат В. Кушнір, голова крайової канадської ради д-р М. Марунчак привітав учасників. Після того прочитано доповідь неприсутнього проф. М. Чубатого про правне становище Української Католицької Церкви. Доповідь доповнили д-р М. Лабунька та д-р Ю. Пелех. Про плян дальшої акції говорили д-р В. Маркусь з Чікаго, а його доповнювали д-р П. Біланюк та В. Качмар. Про фінансову допомогу для патріярхії говорили д-р Б. Олесницький, д-р Р. Смик і д-р М. Кушпета.

Для здійснення постанов конференції створено спільну координаційну конференцію для ЗДА та Канади. До неї увійшли із ЗДА: д-р Ю. Городиловський, д-р Р. Осінчук, д-р Р. Смик, д-р Гаєцький, д-р Кобилецький, д-р Р. Криштальський, д-р Б. Шибунчак, д-р В. Шкудор, д-р З. Винницький, В. Качмар, О. Черінь і п-і Гарасовська; з Канади: д-р Ю. Пелех, д-р М. Марунчак, В. Верига, В. Солонинка, Є. Мастикаш, Р. Брикович, д-р М. Кушпета, д-р Ю. Даревич, Ю. Карманін, Р. Максимів, п-і О. Ковальська, Р. Миндюк і Р. Осташевський.

З нагоди конференції в Народному домі відбулося громадське віче, яким проводив д-р Ю. Пелех. Він інформував привітних про хід конференції. Потім промови виголосили: М. Плав'юк про «Українську спільноту в боротьбі за патріярхію». М. Сосновський про «Використання зовнішніх зв'язків для справи патріярхії» та д-р Р. Осінчук про «Фінансову допомогу для патріярхії». Після його доповіді відбулася тротова збірка на ціль патріярхії.

На закінчення відчитано схвалену на конференції заяву та привітального листа до верховного архиєпископа. Віче закінчено співом національного гимну.

Згідно з рішенням конференції, у найближчому часі у всіх більших українських осередках в ЗДА, Канаді та інших країнах поселення повинні відбутися масові зібрання за здійснення патріяршого устрою Української Католицької Церкви.

ПРИВІТ ЙОГО БЛАЖЕНСТВУ ЙОСИФОВІ, верх. архиєпископові і кардиналові

Президія та учасники конференції організацій і діячів за здійснення патріярхії Української Католицької Церкви із ЗДА і Канади та привячні на громадському вічу, скликаному з цієї нагоди в Торонті, в Канаді, в днях 7 і 8 березня 1970 року, складають синівський привіт Вашому Блаженству, первоієрархові Української Католицької Церкви, голові синоду та членам синоду Української Католицької Церкви та запевняють Вас, що ми доложимо всіх зусиль, щоб допомогти у Ваших заходах для введення в життя конституційного патріяршого устрою Української Католицької Церкви під Вашим проводом.

За президію конференції і громадського віча: о. д-р В. Кушнір, почесний голова; д-р Ю. Пелех, председник; д-р Р. Осінчук, заступник.

ЗАЯВА КОНФЕРЕНЦІЇ МИРЯН

ЗА ЗДІЙСНЕННЯ НАШОЇ ПАТРІЯРХИ

У ПОЧУТТІ великої відповідальности за долю Української Католицької Церкви на рідних землях і в діяспорі, представники мирян з Канади й Америки, діячі руху за помісність і самобутність нашої Церкви, зібрались в Торонті, 7 і 8 березня 1970 р. та одноголосно виносимо таку заяву:

Обмірковуючи становище Української Католицької Церкви та дотеперішні вислови змагань за її помісність і патріяршре завершення, стверджуємо наші досягнення та одночасно наші недоліки і занедбання.

Відбуття синоду українських католицьких владик та спільне архиєрейське посланя з жовтня 1969 року було, без сумніву, нашим найбільшим досягненим у змаганні за помісність і патріярхію УКЦеркви. Ми вдячні Преосвященним Владикам за те, що вони своїм історичним актом на синоді єпископів умурували наріжний камінь у відновлену помісність нашої Церкви.

Виходячи з цього, просимо владик, українське духовенство і мирян послідовно вводити в життя ухвалену синодом конституцію патріяршого устрою УКЦеркви. До цього ж зобов'язуємося самі на місцях нашої діяльности. Від часу опублікування постанов синоду вони стають для нас законом, і ми всі, та ті об'єднання, що їх репрезентуємо, врочисто зобов'язуємося вчинити все, щоб наша Церква керувалася нашим власним правом та діяла під нашою рідною церковною владою.

Декрет про Східні Церкви, прийнятий Вселенським Собором Ватиканським Другим, постанови наших владик, зібраних на синоді, та означене право східних помісних церков, мають на майбутнє бути тими основами, що на них будуватиметься наша помісність.

Відродивши нашу стародавню помісність та відновивши східний самобутній характер і статус Української Христової Церкви, що перебуває у злуці з Святим Римським Апостольським Престолом і визнає учительський уряд Голови Вселенської Церкви, ми вступаємо на шлях нашого розвитку і повноцінного життя.

У зв'язку з цим звертаємося до керівних органів Апостольського престолу прийняти якнайшвидше до відома цей стан і відповідно до цього наладнати свої відносини з Українською Католицькою помісною Церквою.

Святішого Отця, Голову Вселенської Католицької Церкви просимо прихильно розглянути петицію синоду українських католицьких владик та підвищити українське верховне архиєпископство до гідности Київсько-галицької патріярхії.

Закликаємо наших владик та доручені їм єпархії, екзархії і парафії, повністю респектувати власні постанови і закони, а чернечі чини, мирянські організації і ввесь наш загал закликаємо зв'язуватися з українською вищою церковною владою і виконувати її доручення.

Свідомі труднощів, зовнішніх і внутрішніх, ми рішені продовжувати розпочаті заходи для остаточного визнання цих фактів, зокрема для піднесення Блаженнішого Йосифа, верховного архиєпископа, до гідности першого патріярха Української Католицької Помісної Церкви.

Для цього зобов'язуємося вжити льояльно і твердо всіх заходів, які для нас, як Божого люду, приступні. Будемо послідовно боротися проти всіх штучних і надуманих аргументів та впливів, що є перешкодою на нашому шляху.

Зокрема протестуємо і відкидаємо всі явні і позакулісові заходи та розгри довкола нашої Церкви, розраховані на роздвоєння, відчуження від матірнього пня, якщо не на повну ліквідацію, нашої рідної Церкви. Засуджуємо, як шкідливі для Вселенської Церкви, погодження і концесії, давані чи обіцяні ревнимий Російській Православній Церкві коштом Української Католицької Церкви. Засуджуємо далі всякі спроби підмінювати помісність нашої Церкви якоюсь гібридною церковою псевдовізантійською чи нез'ясованих східних обрядів, на нових територіях нашого поселення.

В обличчі цих небезпек зовні і зсередини ми прирікаємо збільшити наші зусилля у змаганні за самобутність Церкви нашого обряду та за її помісність на всіх теренах ділення. Для цього зобов'язуємося:

— давати беззастережну і всебічну підтримку верховному архиєпископові, його синодові єпископів та синоду,

не засівати піль і брати за те від федерального уряду по 6.00 чи по 10.00 дол. за акр. Олсон не пояснив, що він розуміє під дальшою фінансовою допомогою тим фермерам.

Ходять чутки про розходження між кремлівськими керівниками

Добре поінформовані про советські справи Югославські та чехо-словацькі інформатори повідомляють про великі розходження між советськими комуністичними провідниками. Три чільні советські комуністи: М. Суслов, А. Шелепін та К. Мазуров написали листа до Л. Брежнєва та А. Косигіна, в якому приписують їм вину за недбалість советського господарства. Вони зокрема закидають Брежневу і Косигінові, що через їх недбальство минулорічний збір збіжжя в СССР дав лише трохи більше як 160 мільйонів тонн збіжжя. 1968 року в СССР зібрано понад 169 мільйонів тонн збіжжя.

М. Суслов має тепер 69 років і хворує. Його заслугою було збудування «мосту» між сталінським режимом і теперішнім політичним проводом СССР. Другий комуністичний діяч 51-річний А. Шелепін має амбіції зайняти головний пост у СССР. Шелепін висунувся на чолове місце після провалу Н. Хрущова. Брежнєв боявся Шелепіна і ступнево відсував його з різних постів, так що Шелепін тепер не має великого голосу в політиці СССР. Але він має багато прихильників серед советських комуністів, які вважають його куди здібнішим, ніж Косигін і Брежнєв.

К. Мазуров, що має тепер 55 років, є заступником голови ради міністрів СССР. Він добре відомий як високі посади в советській адміністрації. В 1965 р. він подав центральному комітетові комуністичної партії СССР плян реформи советського господарст в а. Пляну не прийнято.

Як виходить з інформацій чехо-словацьких та югославських комуністів, вищезгаданий лист ходить у відписах не лише між комуністами в СССР, але теж між комуністичними провідниками різних західноєвропейських країн.

Здається, що Брежнєв усвідомлює трудне становище советського рільництва, бо недавно він відбув нараду з керівниками рільного господарства 15 советських республік, з якими обговорював способи поправити хлібороб т в о СССР.

У Єлловнайфі – перші зимові змагання

У столиці Північно-західних територій Єлловнайф відбулися перші підбігунові олімпійські змагання з участю бл. 800 спортовців з Північно-західних територій, Юкону та Аляски. Змагання тривали цілий тиждень і включали багато ескімоських спортових ігор.

Прибув туди прем'єр Канади П. Тр'юдо, якого обдарували ескімоським одягом.

ЛЬОТЕРІЯ В АЛЬБЕРТІ

Албертський уряд дозволив едмонтонському та калгарському виставковому товариствам продавати квитки на льотерію кінських перегонів. Перша виграна буде 60,000 дол., друга — 15,000 дол., третя — 7,000 дол., четверта — 5,000 дол., п'ята — 3,000 дол. Решту розділять на «вигращі розради». У цілому розіграють на виграші 100,000 дол. Квитки коштуватимуть 2.00 дол. Квитки будуть жеребковані на кінські перегони, що відбудуться в Едмонтоні 8 серпня і в Калгарі 5 вересня. Котрий із жеребкованих коней і квитків буде перший, дістане першу нагороду.

УРЯД МОЖЕ, ДОПОМОЖЕ ЗАХІДНИМ ФАРМЕРАМ

На запит послів федеральний міністер рільництва Г. Олсон сказав, що федеральний уряд, може, прийде ще з дальшою фінансовою допомогою тим

Бюджет залишається без змін

ЗАКУПИ НА КРЕДИТ ОБМЕЖЕНІ

Федеральний міністер фінансів Е. Бенсон пред'явив парляментові бюджет на бїжучий рік. У бюджеті не передбачено ніяких змін у податках для канадців, ні підвишки пенсій для пенсіонерів. Бенсон заповів, що уряд перевіряє тепер усю пенсійну систему і, можливо, трохи згодом подасть внесок на підвишку пенсій.

Зате Бенсон заповів, що уряд для боротьби з інфляцією, обмежить кредити. Речі домашнього вжитку, як холодильні, печі, телевізори тощо, що коштують понад 100.00 дол., можна купувати на кредит під тою умовою, що 20% ціни буде заплачено зразу, а решта має бути виплачена за два роки. Те саме відноситься до сплати коштів подорожей. Зате автомобілі можна буде сплачувати протягом трьох років.

Бенсон передбачає в федеральних прибутках 13,-510,000,000 дол., а у видатках — 12,900,000,000 дол. Надвишка — 250 мільйонів долярів.

ДАЛІ СУДЯТЬ НАЦІОНАЛІСТІВ

Київська газета, що її розсилають українцям за кордоном, «Вісті з України» принесла вістку, що в місті Красному, недалеко Львова, відбувся суд над групою «українських буржуазних націоналістів», які нібито повбивали в 1944-45 рр. деяких мешканців довколишніх сіл, що «не сприймали поглядів українських буржуазних націоналістів».

У газеті подані прізвища таких членів націоналістичної групи: В. Олійнка, А. Мороза, П. Чучмана, С. Чучмана та Л. Поцілуйка. Всіх підсудних засуджено на 10 років тюрми.

СУД ЗА БЕШКЕТ

Монреальський суд засудив вісьмох тріндадських студентів на 35,000 дол. кари за знищення компутера в Монреальському університеті. Студентів викинуть з Канади. Уряд Тріндаду заявив, що заплатить кару за студентів, а у відплату викине з Тріндаду канадські фірми, які там мають свої станиці.

- **Едмонтон є третім канадським містом, щодо скорости зросту населення, після Калгарі та Ст. Джон у Ню Фавндленді. Населення Калгарі за минулий рік зросло на 3.7%, тобто з 361,000 до 375,000. Едмонтон зріс на 3% до 437,-000, а Ню Фавндленд на 3.1% до 110,000.**
- **Федеральний уряд плянує заборонити риболовство чужим риболовам в затоці св. Лаврентія і на узбережжі Британської Колюмбії. У затоці св. Лаврентія часто ловлять рибу рибалки з Франції, Еспанії, Португалії, Норвегії й Данії.**
- **У легіслятурі Британської Колюмбії подано проєкт закону, який забороняє продавати пиво та неалькогольні напитки („софт-дрінкс") у пляшках, яких не можна повертати до фабрики. Багато водіїв авт викидають пляшки як дорогу і це часто буває причиною нещасливих випадків.**
- **Федеральний уряд призначив 20 мільйонів долярів на розвиток албертської округи Слейв Лейк. Припускають що з розвитком нової промисловости в тій околиці, бл. 400 осіб можуть знайти працю. Сподіваються, що на працю приймати муть також індіян та мішанців, що тепер безробітні.**
- **Американські дослідники**

Korotki bicmku

ки повідомляють, що на узбережжі Китайського моря відкрито великі зложжа нафтової роли. Невідомо, чи ропу вже добувають, чи ні.

- **ОН опублікували статистику, з якої виходить, що в СССР є більше розводів, ніж в ЗДА. У СССР припадає 2.73 розводів на 1000 осіб, а в ЗДА 2.16 на 1000 осіб.**
- **З уваги на небезпеку поширення скаженини англійський уряд заборонив увозити до Англії свійські тварини і птиці.**
- **СССР продавав у Північній Америці протисклерозну цілпліну Маргуліс-Шубладзе. Канадська рада для продажу ліків заборонила продаж тієї цілпліни в Канаді, тому що СССР не дістав від неї дозволу на продаж цього ліку в Канаді.**
- **У Західній Німеччині** а-рештовано урядовця східнонімецького міністерства культури. Наспрадї арештований Г. Шлезінкер був урядовцем східнонімецької розвідки і, під фальшивим прізвищем, збирав шпигунські інформації в Західній Німеччині.
- **У місцевості Бреза, 16** Сараєва, від вибуху газів у копальні вугілля, згинуло 49 вуглекопів. Між 34 врятованими є 17 важко покалічених.
- **У Бразилії** терористи схопили японського генерального консула На. Окучі й зажадали в заміну звільнення п'ятьох політичних в'язнів, між ними одної настоятельки манастиря, що в ньому переховувалися терористи. Уряд звільнив в'язнів й вислав їх до Мехіка. а теористи звільнили консула. Тепер урядові війська шукають тих, що схопили було консула.
- **На острові Кипрі** хтось убив міністра внутрішніх справ Полікарпа Георгадіса. Його тіло, прошите кулями, знайдено в авті за містом. Підозрюють, що Георгадіс був умішаний у замах на президента архиєпископа Макарія.
- **В Єрусалимі** поховали кості 24 жидів, що згинули в Швайцарії в летунській катастрофі, яку спричинила бомба арабських терористів. Єрусалимський рабин приятелів до Швайцарії, звідки тілині останки перевезено до Єрусалиму.
- **Довготривалі** дощі в Бразилії спричинили повені, що затопили 20 міст. Понад 10,000 осіб опинилося без даху над головою. Шкоди сягають мільйони долярів.

ОБЛИЧЧЯ МОСКОВСЬКОГО «КОМУНІЗМУ»

ІСТОРІЯ УКРАЇНЦЯ-КОМУНІСТА З ЮГОСЛАВІЇ

Частина третя

7. «ЛЮДИНА — ЯК ЦЕ ГОРДО ЗВУЧИТЬ!»

У московському божевіллі 30-их років виявилось, для кого поняття „людина" було основою в житті, а для кого — звичайною облудною пропагандою. Тоді людина справді була маловартісною істотою, як, зрештою, в усій московській історії.

«Може, й ніколи не забудеться 1937-ий рік і тому, що багато людей просто щезали впродовж ночі. Зранку робітники приходили на працю й бачили, що їхнього товариша нема, бачили, що нема декількох з інших відділів. Зразу пролітала вістка, що той чи той заарештований, а секретарі партійних організацій і деякі з НКВД вияснялли, що „заарештовано народних зрадників"; що досягнуто великих успіхів у розгромленні ворогів радянського суспільства».

Барановський відчував, що й йому подібне готується. Один з його найкращих друзів Дев'яткін, організаційний секретар партії, з яким він відкрито говорив про події, також пропав одного дня. Аж через якийсь час урядово подано, що й він «виявився ворогом народу» і був ув'язнений. Вже навіть ніхто не скликав мітингу, ніби й нічого не сталося.

Настали для Барановського дні тривоги, внутрішнього неспокою, бо вже не дурив себе, що його мине лихо. Шукав виходу, шукав заспокоєння, але ні в чому не знаходив. Думав вийхати з області, але це могло дати доказ для НКВД на його «вину». Журба за родину, діти ж були ще малі, кидала його у відчай.

Однієї середи були скликані сходини президії обласного політичного комітету, з чому звичайно з обов'язку своєї служби Барановський брав участь.

«Відкривши сходини, Пітковський подав порядок дня. Насамперед став перевіряти, чи всі прийшли, хто мав бути на сходинах. Коли провів очима на мене, наразі запитав:

— Товаришу Барановський, чи маєте яке діло сьогодні на президії?

— Ні, — відповів я.

— Тоді, будь ласка, залиште сходини».

Барановському було цілком ясно, що вже почалось, бо знав, що з обов'язку він мусів би бути на сходинах. Все ж таки ще намагався себе дурити різними здогадами, що, може, воно ще не так погано. Проте врешті зрозумів, що на сходинах залишались і такі, що теж не мали жодної справи того дня.

«Цього вечора після сходин я був страшенно занепокоєний. Зі службового обов'язку я мусів би був ще бути три години на праці, але я вже не міг. Вийшов з канцелярії і попростував додому. Було ще надто рано, щоб піти спати, та й не було мені до того. Потрібно мені було кудись піти, щось робити, щоб якось заспокоїтись. Коли жінка бачила, як я почуваюсь, запропонувала піти кудись у кіно».

Фільм був дуже цікавий, але Барановський нічого не бачив, хоч і дивився на нього. Не міг відігнати своїх думок. Дружина помітила, що щось з чоловіком не в порядку і стала його розпитувати. Не хотів її непокоїти, бо ще надія не згасла, що, може, якось усе добре закінчиться і він тоді їй розкаже.

Вернувшись додому, таки не міг знайти спокою. Був у «пекельній атмосфері, у непевності і в страху від власних товаришів і слухати про щоденну недолю та дивитись на горювання найкращих представників робітничої кляси».

Легкий стукіт у двері вирвав його нитку думок.

«Спочатку думав я, що це тільки плід моєї уяви, але негайно стукіт повторився сильніш. Підійшов я до дверей і запитав: хто там? Почув я тиху відповідь управителя нашого будинку Ісакова: 'відчиніть, це я'.

Коли я відчинив, увійшли два поручники НКВД. Управитель домy зразу кудись подівся».

Провірявши його ім'я та прізвище, та й по батькові, дали йому якийсь папір прочитати. Він його читав, але нічогісенько не розумів. Його душевний стан не сприймав. Мусіли йому пояснити, що це постанова обласної прокуратури провести в нього труc і його заарештувати. Посадили його в кутi, а поруч нього — один з револьвером у руці, а другий проводив трус. Шукали зброї, якої він ніколи й не мав.

«З письмового стола поручник просто витягав папки, викидав усі папери, дещо відкладав, щоб потім забрати, а решту кидав на підлогу, топчучи по них. Вони не зважали на нічну тишу і своїм галасом збудили дружину, що спала в сусідній кімнаті.

Як побачила, що вже сяджу на стільці, а поруч мене екзаведист з револьвером проти мене, що всюди порозкидані папери на столі та на підлозі і що проводять трус, — вона гірко заплакала. Намагаюсь я її розрадити. Говорив їй, що це якась помилка НКВД, ніби вони прийшли по мене, щоб вияснити справу, а потім мене пустять додому. Бачив я по ній, що не вірить моїм словам. А втім, ні я сам не вірив».

Перетрясли й шафу з книжками. Книжок було багато, а було теж поруч, тут то там, чимало англійських робітничих газет та деяких югославських партійних видань.

«Коли поручник заглядав й газети та книжки чужими мовами, наче б зрадів... Було ясно, що шукав деяких речей, які б могли бути підозрілі, а яких він узагалі не розумів».

Перегляули докладно навіть дитячі забавки. Забрали фотоапарат та всі світлини наших родичів, приятелів і дітей. Крім того, теж і всі особисті документи, різні посвідки та характеристики. Нишпорили всюди та пригляділись до найменших дрібниць. Топтали безцеремонно по всіх тих речах, що їх не цікавили. Врешті наказали йому зодягнись і негайно з'явився «чорний ворон».

«Була це зненавиджена машина, яку часто бачено того року на вулицях, зокрема вночі. Попрощавсь я з жінкою, намагаючись її заспокоїти. Хай думає, ніби я пішов на фронт в Еспанію...»

подав
Антін В. Івахнюк

МІНІСТЕР ХВАЛИТЬ СТАРШИХ ВОДІЇВ

Албертський уряд плянує облегшити вимоги для старших водіїв автомобілів. «Хоч їхній зір та слух трохи слабший, але вони більш уважні на дорозі, як молодші». Таку думку висловив міністер албертських доріг Г. Тейлор.

СІНГАПУР ПРОПОНУЄ

Колишній англійськ к и й порт Сінгапур, тепер незалежний, запропонував свої послуги совєтським військовим кораблям на тих самих умовах, що й іншим, тобто за відповідною оплатою.

ЛЕГКОЗАПАЛЬНИЙ ОДЯГ

Федеральний уряд приготовляє закон, який забороняє продавати одяг, що скоро запалюється. Вже багато людей попеклося, як ті одяги запалились, а деякі навіть померли.

НА ОБОРОНУ ФОРМОЗИ

Американський сенат вирішив позичити три підводні судна націоналістичному китайському урядові на Формозі для евентуальної оборони острова перед нападом китайських комуністичних кораблів.

ЗНОВУ РОЗБИВСЯ ЛІТАК УЖЕ 117-ИЙ

У Західній Німеччині розбився 117-ий бойовий реактивний літак американської продукції типу «Старфайтер». У катастрофі згинув єдиний син президента німецького парляменту Ґ. фон Гассель. Це вже 57-ий німецький пілот, що згинув на літаку «Старфайтер».

Арештували 2 арабів

У Німеччині арештовано двох арабів, яким закидають, що вони підклали бомбу під австрійський літак, який мусів приземлитися після вибуху бомби.

BAYDALA Drug Stores

- Parkade (Cor. 103 St. & Jasper Ave.)
- Avord Arms (Avord Arms Bldg.)
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)

Specializing in Wigs — Radios — Prescriptions

"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

Німецький ресторан у баварському стилі

Якщо хочете провести мило вечір при звуках добірної оркестри та з'їсти смачні німецькі страви, як віденський шницель, білі мюнхенські ковбаски, гарно присмаженого пструга чи струдель з яблук та інші того роду страви, відвідайте наш ресторан, який уряджений в оригінальному мюнхенському стилі.

Поручаємо теж европейські горілки, вина та смачні німецькі пива.

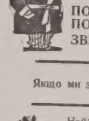
Відкритий від понеділка до п'ятниці від год. 5-ої попол. до 1-ої в ночі. В суботи від год. 1-ої попол. до 1-ої ночі.

HOFBRÄUHAUS

Tel.: 422-1742

10209 - 97 St., EDMONTON

A&G INCOME TAX SERVICE LTD.



Маєте клопіт з виповненням ваших податкових звітів? Залишіть усі ваші податкові турботи нам. Наша обслуга скора, докладна та повна... і ми звичайно заощаднимо вам більше, як прахуємо вам за нашу працю.

ПОВНИЙ ПОДАТКОВИЙ ЗВІТ **$4** і більше

ВАША ГАРАНТІЯ
Якщо ми зробимо помилку, що у висліді буде мати кару, ми платимо всі кошти.

Найбільша й найстарша в західній Канаді податкова обслуга, що її аласниками є, і ведуть її канадці.

Три бюра до ваших послуг.

11731A - 95 ST. 9927 - 82 AVE.
10874 - 97 ST.

Відкриті щодня від год. 9 ранку до 9 вечора.
У суботу від год. 9 ранку до 5 вечора
ТЕЛ.: 477-5888, 432-7333, 429-6025
НЕ ТРЕБА ДОМОВЛЯТИСЯ ПРО ЧАС

ЗАЯВА КОНФЕРЕНЦІЇ МИРЯН

(закінчення з 1 стор.)

нодальним установам;

— всебічно змагатися за здійснення і визнання наших прав та привілеїв, вживаючи доступних нам засобів організації, інформації та зв'язків з різними зацікавленими чинниками;

— розпочати негайно масову і широкозакроєну дію серед українського загалу в усіх країнах українського поселення за самовстановлення української помісної католицької Церкви на патріяршому устрої;

— консолідувати і координувати всю діяльність установ і людей, залагоджованих у цій справі з метою кращого проведення запланованих і викликаних новими потребами дій;

— в тій цілі затіснити співпрацю з громадськими чинниками та із Секретаріятом Світового конгресу вільних українців;

— організувати і творити фінансові засоби у формі «Патріяршого фонду» для розбудови верховної архиєпископії.

Свідомі великої ваги справи, за яку ми взялися, та являючи готовість усе зробити за здійснення помісности та патріяршого устрою нашої Церкви, ми пропонуємо організований український громадді та Секретаріятові СКВУ проголосити цей 1970 рік «патріяршим роком» для всього нашого суспільства в дієспорі. Зокрема, говорячи в імені наших складових частин великого руху мирян за патріярхію в Канаді і США, ми заповідаємо велику дію на найближчі місяці.

З цієї торонтської конференції, яка є одністю з чергових координаційних дій нашого мирянського загалу, ми в глибокій лояльности та відданості Святому Апостольському Престолові, підтверджуємо нашу прив'язаність до одности з Вселенською Церквою та до її Голови, Святішого Отця Павла VI.

В глибокому подиві і любові для особи преосвященних Владик, членів синоду, і віддано просимо їх вести нашу Церкву до кращого майбутнього.

В покорі і співчутті до долі поневоленого українського о г о народу висловлюємо солідарність з його змаганнями, зокрема з діючою підпільно Українською Церквою. Наші думки линуть до арештованого Кир Василя Величковського та всіх терплячих священиків і вірних.

У братній любові звертаємося до православних українців усіх церковних юрисдикцій і від серця бажаємо їм успіхів у змаганні за завершення церковної єдности в соборі єпископів Української Автокефальної Православної Церкви. Простягаємо руку співпраці українця и м усіх християнських віровизнань.

Миряни Української Католицької Церкви в діяспорі закликаємо до єдности, згоди і співпраці за великі ідеали українського церковного відродження, що їх історія призначила здійснити нашому поколінню.

Президія конференції за патріярхію Української Католицької Церкви:

о. д-р В. Кушнір — почесний голова; д-р Ю. Пелех — председінк, д-р Р. Осінчук, мгр В. Верига, д-р Ю. Горбиловський, д-р М. Марунчак, д-р В. Пушкар — заступники председінка; мгр Є. Мастикаш, інж. Р. Бігун, д-р М. Кушпета, проф. Я. Чумак — секретарі.

Вся подорож літаком ČSA

CSA INTERNATIONAL ROUTES

Тепер пора для вас відвідати Европу крізь нову браму: Прагу. Починаючи з місяця травня 1970, ЧСА пропонують безпосередні лети просто з МОНРЕАЛЮ до ПРАГИ щопонеділка, а вряд з «Ер Кенада» щоп'ятниці з надзвичайними зв'язками до східно-европейських країн, Середнього та Далекого Сходу. Найкраще летіти літаком ОК.

INFORMATION
Montreal 861-0535/6
1 Place Ville Marie
Toronto: 363-3174
401 Bay Street

ČSA
CZECHOSLOVAK AIRLINES

МОТРЯ

Історична повість (137)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

Мотря стрепенулася. Її очі, перед хвилиною повні бездонного смутку, скинули з себе імлу, роз'яснилися, побільшали. Уста розхилилися злегка, пальці нервово дригнули. Вона повисла на гетьманових устах, ніби від того, що вони тепер скажуть, залежить її доля й недоля.

Гетьман устав. Заглянув за одні двері, за другі, почаниновав їх на ключ і присуваючися близче до Мотрі говорив дальше: — В мене гадка рятувати Україну. Петро занапастив її колишню волю, зреформує, скасує гетьманщину, нашле своїх людей, — хочу пірвати з Петром.

Мотря видивилася на нього, ніби ушам своїм вірити не дняла.

— Злегка нав'язую нитки через третіх людей, з Карлом і Станіславом, щоб як прийде час, долю свою зв'язати з ними. Не ради власного зложитку, навіть не тому тільки, щоб тебе на престолі посадити, лиш для визволення країни, для її будучого добра, — кляюсь Богом святим!

Останні слова прошептав ледве чутно. Вона рукою повела по очах, ніби впевнялася, чи це сон. Глянула кругом себе, а тоді наразі вхопила його руку і притулила до уст.

— Мотре, що це ти робиш, лиши!

— Дякую тобі, за себе, за батька свого, за всіх винних і невинуватих нашому нинішньому горю. Дякую, що зробив мене гідною почути таке важке слово. Це більше честь для мене і більша ласка, як коли б ти мене до престолу повів. Дякую тобі!

Гетьман пригорнув Мотрю до себе: — Бідна, бідна, моя!...

Зірвалася на рівні ноги. Гарна і горда стояла перед ним. — Не бідна я, Іване Степановичу, бо ти обдарував мене нині добром найбільшим у світі, довір'ям своїм, ти розпалив переді мною нову зорю-надію. З нею я і найчорнішої ночі не боюся. Поїду, куди повезуть, до мами, — так до мами, а хочуть у манастир, хай буде і в манастир, бо з надією поїду. І не злякаюся самоти, велика думка мені за товариша стане. Опівночі, коли вснути не зможу, думатиму про неї. Не бідна я тепер, не бідна!

— А листи, котрі я нині дістав, — говорив гетьман дальше, — це доброї листи. Воєнне щастя Карлові сприяє. Він геніяльний вождь, вояків має свідомих і хоробрих, це не Петрові салдати. Карло радо заключить спілку зі мною.

— Іван Степановичу! — просила Мотря, — кажи запрягати коні, я їду геть від тебе, щоб не забирати дорогого часу. Не до жінки тобі нині, не піклуватися тобі такою химерною дівчиною, як я. Ти ввесь посвятися дїлу.

Гетьман взяв її за руки і притягнув до себе. — В тарячій воді купана моя Мотря. Як веселка з'явилася над Бахмачем, а хоче громом весняним відлетіти від мене. Підожди, дитино! Ще час. Нехай ще навтішаюся тобою. Кожний день проведений під одним дахом з тобою варт одного року життя. Я тішуся на кожну годину, котру перебалакаю з тобою, ловлю кожний твій усміх, як нездійснену мрію. Не спішися, Мотре. Досить нам буде тієї розлуки.

— Не страшна мені розлука, коли ми духом єднані з собою. Кожного разу, як що турбота зможе тебе, Іване, пригадай собі Мотрю. Відчую, що кличеш мене і духом прилину до тебе, де б ти не був.

— Духом, не тілом.

— Що тіло? Воно тлінь, а дух вічно триває.

— Ти вірищ в це? Щаслива. Філософи щось друге гадають.

— Не вчена я, Іване Степановичу, і філософів тих не читала. Говорю те, що чую, а чую я, що, хоч тілом будемо далеко від себе, душі наші все триватимуть укупі. Снилося мені вчора, що ми ніби хмарах ходили, шукаючи наших зірок.

— І знайшли?

Мотря голову похилила додолу.

— Знайшли? — питався гетьман.

— Ні, — відповіла насилу. — Але, бачиш, ми по хмарах ходили. Так ходитиме довго-довго Мотря біля гетьмана свого, з'єднані в пам'яті людській. Може на перекір долі, котра нас розлучає. Господь пішле нам з'єднання вічне. І за літ сто, або двісті, може той, що згадає славне ім'я гетьмана Мазепи, пом'яне також безталанну Мотрю... Чого ж нам сумувати нині?

— А все ж таки сумно мені буде без тебе. Я не нинішній, Мотре. Не забуду тебе ні за чаркою, ні за танцем. Ти моя остання любов і, мабуть, перша правдива. Сумно розставатися зі щастям своїм.

— Стільки літ прожив, не знаючи мене, проживеш і решту.

— Хто рано не бачив, цей і не тужить за ним.

— Я побачила свій рай і думкою буду раювати.

Говорили, Мотре, щоб потішити мене. Як гашішем вливаєшся словами.

— Не віриш? Так спитай людей за рік, за два, за десять, спитай, як Мотря живе. Коли почуєш, що нарікає на долю, що ходить, як осіння днина, що покорилася судьбі і тягне лямку, поки не впаде в ямку, як багато других наших жінок, так забудь про мене. Негідна я була стати подругою твоєю.

— Того я не боюся. Знаю гордість твою. Вона не дозволить тобі горя, мов нищий калїцтво нести на майдани життя і милосердя благати. Але в душі твій залишиться гореч мутна, котрої ані вилити, ані вилляти не можна. Отже мене й болить. Чому я тую гореч влив в чашу твого життя? Уста твої гідні божеського нектару, твої найпишніші уста.

— Мені не гірко, Іване, хоч і не солодко. Гірко було б, коли б я зневірилася в тебе, коли б ти розчарував мене. А так я очарована тобою. Бачу в тобі великого мужчину, я дівчина, я жінка. Бачу в тобі минувшину славну і будучність надійну, непереможну силу життя. Значиться, ще ми не пропали, не звелись, не зледащіли, варто жити, боротися, терпіти... Я горечі не чую.

— А все ж таки сумно буде без тебе. Я, бачиш, Мотре, людина не мрії, а діла. Замало гадки мені. Коли вона гарна, хочу її здійснити. А найкращої з гадок, не довелось мені дерствити в діло. Померкне сонце моє і в сумерках доведеться мені старому шукати стежки до своєї могили.

* * *

Сідали сумерки вечірні. Темніли пишні вбрання на портретах предків. Обличчя їх затирались, не знати було, котре жінки, а котре мущини. Вогонь, не поправлюваний ніким, погасав.

Гетьман дивився в погасаючі блиски.

Так і життя його горіло ясно і променіло теплом.

Недавно тая життєва ватра спалахнула ще раз, а нині гасне.

Мотря смуток гетьмана відчула. Тихо похилилася над нього і поцілувала в чоло. — Іване Степановичу! — казала. — Не сумуй. Тобі треба веселим бути і сильним. Смуток висмоктує сили. Кажи засвітити дванадцять ярих свічок, прибрати стіл квітками, подати щонайсмачн і ш и х страв і щонайдобірнішого вина. Не прощання святкуватимем нині, а весілля душ наших, з'єднання наше не до гробу, а на віки вічні. Вип'ем повні чарки, щоб гореч не оставалася на споді. Вип'ємо на тугу твою, на щасливе здійснення задумів твоїх. Клич прислугу, каже свічити світло!

Гетьман встав і взяв її за руки. Не говорив нічого.

— Бойшся, чи не приступає до мене? Заспокойся, Іване Степановичу, я спокійна. Я дійсно хочу нині веселою бути. Коли б так літо, нарвала би квіток і посплітала б вінки на голови наші, як колись старинні римляни квітчалися, лягаючи до пиру.

Відбудова Вашого дому

Ремонт, перебудова, добудова, нове будівництво, фарбування, обкладання цеглою, цементові роботи, покрівельні роботи, вставлення вікон, дверей, підлоги, стель, стін, шаф, полиць, столів, ліжок, кухонь, ванн, умивальників, туалетів, бойлерів, газових печей, електричних інсталяцій, водопроводів, каналізації, газових інсталяцій, ізолювання, вентиляції, ремонт і перебудова ліфтів, ремонт і перебудова ескалаторів, ремонт і перебудова пральних машин, ремонт і перебудова холодильників, ремонт і перебудова телевізорів, ремонт і перебудова радіо, ремонт і перебудова електричних печей, ремонт і перебудова електричних плит, ремонт і перебудова електричних каміна, ремонт і перебудова електричних ламп, ремонт і перебудова електричних вентиляторів, ремонт і перебудова електричних пилососів, ремонт і перебудова електричних праскових, ремонт і перебудова електричних годинників, ремонт і перебудова електричних будильників, ремонт і перебудова електричних бритв, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки нігтів, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки бороди, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки вусів, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на голові, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на тілі, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на обличчі, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на руках, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на ногах, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на грудях, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на спині, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на животі, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на плечах, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на шиї, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на голові, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на обличчі, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на руках, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на ногах, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на грудях, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на спині, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на животі, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на плечах, ремонт і перебудова електричних машинок для стрижки волосся на шиї.

ЗЕМЛЕТРУС В ІРАНІ

Північну Персію (Іран) навістив землетрус. П'ять осіб згинуло, а багато було поранених. Два села зовсім зникли з лиця землі.

Найкращий дарунок — офіційний — вповні гарантований
ДАРОВІ ЦЕРТИФІКАТИ НА УКРАЇНУ
(в американських доларах або упривілейованих рублях)
ПРИ ПОМОЧІ ДАРОВИХ ЦЕРТИФІКАТІВ ваші рідні можуть купити в СССР все, що вони захочуть, за половину ціни або й дешевше. ВАЖНЕ: Приймаємо замовлення на авта.
ЖАДАЙТЕ НАШИХ ДАРОВИХ КАТАЛОГІВ
INTERNATIONAL EXPRESS CORP.
125 East 23-rd Street, Second Floor
NEW YOR, N.Y. 10010 — Tel.: 982-1530

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Альберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад ветеринарних ліків вв Едмонтоні
В НАС МОЖНА КУПИТИ ЕСПАНСЬКИЙ ШАФРАН

Доведіть Ваш одяг
до сьогоднішнього стилю
AMSTERDAM TAILORS LTD.
Едмонтонський осередок для перерібки одягів
Переводимо перерібки всякого роду.
214 UNION BUS DEPOT
10202 - 102 St. EDMONTON, Alta Ph.: 424-9810

ВИНАЙМАЄМО
НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ
на родинні і громадські імпрези
Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.
Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)
12736 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

УВАГА! НОВА АДРЕСА! УВАГА!
ФУТРА
ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР, ЖАКЕТІВ
ШАЙОК ТА КОВНІРІВ
35% ЗНИЖКИ
Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Squirrel, Muskrat & French Seal Coats & Jackets. Caps, Collars & Muffs.
REPAIRING, REMODELLING & RELINING
Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:
DOMINION FURRIERS
10012 - 101A Ave — (REAR) — Edmonton, Alberta
напроти McLeod Building
Phone: 422-4336 Res.: 455-3229
А. Колодка, власник

Найновіші капелюхи й обшиття до суконок
Edmonton
MILLINERY and DRESSMAKERS' Supply Ltd.
10135 Jasper Ave. — Edmonton — Ph.: 422-4988
Матеріяли Пера Фільцові капелюхи
Стяжки та вуальки Квіти Футрянi обшиття

Пачки до Европи й Азії
Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.
Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.
Оплата за висилку пачки з Англії 11.75 дол. без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.
М. Лаврин
Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

НЕСПОДІВАНКА:
Seagram's FIVE STAR
CANADIAN RYE WHISKY
Неперевершена якість знаменитої віскі.
Дуже добра на смак.
Незвичайно приступна ціна.
Зробіть для себе несподіванку.
Сьогодні увечорі.
The easy whisky.

СОВЄТСЬКИЙ ПИСЬМЕННИК А. АМАЛЬРИК
БАТОЖИТЬ ЗАХІДНІХ КРИТИКІВ

Річард РЕСТОН
«Вінніпег фрі пресс»

МОСКВА — Андрій Амальрик став інакомислячим декілька років тому. Він уже відбув одне засудження на сибірському засланні. 31-річний автор, відвертий критик совєтського замкнутого суспільства, привернув увагу значної кількости західніх літературних кіл. Це визнання більше, ніж те, яке він будь-коли дістане у власній країні, де його твори заборонено друкувати.

Проте скептицизм також мав місце на Заході: його підозрівали; були сумніви щодо його діяльности; сумнівалися в його літературній майстерности, в його зв'язках з певними західніми кореспондентами та деякими дипломатами.

Питання завжди ті самі. Хто такий Андрій Альмарик: інакомислячий чи агент КГБ совєтської таємної поліції? Чому він не був арештований тоді, коли багато інших таких, як він були? Чому його не переслідують за його соціяльну і політичну критику, коли таких відомих письменників, як Олександер Солженіцин, переслідують?

Амальрик відзначає, що на Заході його глибоко не розуміють. Він склав довге, кількасторінкове письмове пояснення. Ось деякі витяги з нього:

«Декілька десятиліть терору створили у моїй країні не тільки атмосферу страху, а також супровідну атмосферу недовір'я і підозрілости. Тому коли появляються люди, що осмілюються робити те, чого перед тим ніхто не робив або за що карали негайним арештом, то довкола майже всіх з них створюються чутки, мовляв, коли вони так сміливо виступають, то це інакше, як з дозволу чи наказу таємної поліції».

«Ці чутки виникають у колах тих людей, які ніколи не робили чогось неприємного для режиму; вони не в стані розуміти, що існують відважніші чи відчайдушніші, ніж вони самі».

«На нещастя, я відкрив, що й на Заході є люди, які зважають, що коли хтось поводиться інакше, як інші, то з ним щось негаразд. До того, вони дозволяють собі публікувати власні вигадки, хоч і стверджують одночасно, що не мають фактів, а лише догадуються».

«Мені здається, що коли хтось тільки догадується, то він не сміє прилюдно очорнювати іншу людину, бож такі догади не лише академічного характеру, а й чіпають честь і гідність людини. Проте коли вже декілька американських газет надрукували казки, що я можу бути агентом КГБ, то і я хотів би прилюдно оголосити, що я сам про це думаю».

«Коли мені нарешті вдалося дістати і прочитати одну таку критичну статтю, то я в ній, крім помий, вилитих на мою голову, нічого не знайшов. Лишається враження, що автор не так дуже пробує дослідити питання, хто ж я є, як намагається навмисне очорнити мене».

«Він спотворює і перекручує факти, робить неприємні натяки та показує типову поліційну ментальність, нездатну ні на що дивитися просто, але зобов'язану шукати щось заховане, нечесне, на спод... Така стаття могла б появитися в „Правді" з єдиною різницею, що мене б називали агентом Сі-Ай-Ей, замість КГБ».

Амальрік зупиняється також на суперечці, що оточує його відкритий лист до Анатоля Кузнєцова, совєтського письменника, який втік у Британії минулого року. У цьому листі він докоряв Кузнєцову за його співпрацю з КГБ, щоб мати змогу вийхати за кордон, і що потім, уже у безпеці, в Британії Кузнєцов накинувся на своїх літературних колег за те, що вони теж піддалися подібному тискові КГБ.

«У моєму листі я ні в якому разі не критикую Кузнєцова за те, що він виявив, як таємна поліція контролює совєтських письменників. На мою думку, він дівів відважно, коли говорив про свою співпрацю з КГБ і тим самим частково відкрив механізм, що контролює письменників. Теж не критикую його за його втечу за кордон. Я критикую Кузнєцова за те, що, опинившись за кордоном, він намагається повністю виправдати свою співпрацю та покірливість у СССР, звалюючи всю вину на жорстокість режиму. Це виправдує боягузтво і пасивність совєтської інтелігенції, яка хоче, щоб їй співчували, бо вона позбавлена волі, але ця інтелігенція сама не готова ні на найменше зусилля, щоб домагатися волі».

«Коли ми хочемо змінити режим у нашій країні, то всі мусимо особисто взяти на себе частину відповідальности за цю зміну. Людям, що не можуть відкрито виступати проти режиму, ліпше мовчати, ніж писати й говорити те, що супротивне їхнім власним поглядам».

Згадуючи процес 1966 року і тепер ув'язнених Андрія Синявського та Юлія Даніеля, Амальрік пояснює, чому він також хоче публікувати свої твори на Заході. «В СССР немає закону, що забороняє авторові посилати свої твори за кордон. Синявський і Даніель були засуджені формально не за висилання своїх творів на Захід, але за антисовєтський характер цих творів».

переклав ТГЛ

ЗАОЧНИЙ КУРС ДЛЯ ПРАВОСЛАВНИХ СВЯЩЕНИКІВ

Українська православна Церква в ЗДА організує заочний курс для священиків, що бажають піддвищити своє богословське і душпастирське знання. Керівником курсу є о. Ф. Кульчинський. Заочне навчання вестимуть кваліфіковані професори, наприклад, Н. Полонська-Василенко та інші.

ПОМЕРЛИ

проф. Іван ВИТЯЗЬ

У Брюсселі в Бельгії 18 лютого на 71 році життя помер колишній ректор Харківського сільськогосподарського інституту і професор УТГІ Іван Витязь.

Був віруючим християнином. Багато попрацював для виховання та української освіти української молоді в Бельгії.

Залишив дружину Зінаїду і сина-лікаря Бориса.

Северин БАЙГЕРТ

У Монтевідео, в Уругваї, на 78 році життя помер інженер-агроном Северин Байгерт, галицький німець-колоніст, один з тих, що виявив себе щирим приятелем українського народу.

1918 року він, в ранзі австрійського поручника, зголосився до УГАрмії і пройшов з нею всю її страдницьку долю, яку кінчив за дротами польського полону.

За польської окупації, між двома війнами, мав зв'язки з українцями. Багатьом з них у час німецької окупації зробив не одну прислугу.

Опинившися на скитальщині в Південній Америці, передплачував «УВісті», щоб не втрачати зв'язку з українським життям.

Вісті з Едмонтону

23 березня: шевченківська лекція в університеті

ВИСТУПИТЬ ПРОФ. І. РУДНИЦЬКИЙ З ВАШИНГТОНУ

Цього року в Албертському університеті буде прочитана п'ята річна шевченківська лекція. З лекцією, під назвою „Сучасна Україна в історичній перспективі", виступить доктор історичних наук професор Іван Лисяк-Рудницький.

Читання лекції відбудеться в понеділок 23 березня в авлі ч. 11 (TL-11) при будинку ім. Генрі Маршала Торі. Ця зала розположена в театрі для викладів, що є частиною згаданого будинку (виходить на 112 вулицю і Сасчевен Драйв) та має жартівливу назву «черепаха» («тертль»). Вхід до залі вільний.

Як і попередніх разів, шевченківська лекція цього року організована заходами Українського клюбу професіоналістів та підприємців (голова — І. Барабаш) у співпраці з Міжвідділовим комітетом слов'янських та східноєвропейських студій, що його очолює при Албертському університеті професор економічних наук І. Мовчан.

Уже протягом п'ятьох років з читанням лекцій на пошану пам'яті Шевченка приїздять до Едмонтону визначні дослідники української історії, літератури та політичних наук. Сьогорічного доповідача, проф. Ів. Рудницького, запрошено з Американського університету.

Іван Лисяк-Рудницький народився 1919 р. у Відні (Австрія). Після закінчення в 1937 р. гімназії у Львові, він навчався у Львівському та Берлінському університетах. 1945 року в Празькому (Карловому) університеті дістав ступінь доктора історичних наук, успішно захистивши дисертацію «Михайло Драгоманів як політичний мислитель».

Поповнивши свої знання ще і в Женевському інституті міжнародних сутдій (1948-51), а також в Колюмбійському університеті (1951-53), д-р Ів. Рудницький почав свою педагогічну діяльність у Вісконсінському університеті і, потім викладав у Ла Саль коледжі, а тепер є надзвичайним професором російської та східньоевропейської історії в Американському університеті у Вашінгтоні.

У своїй академічній діяльності професор Рудницький найбільше уваги приділяє вивченню історії України. В 1952 р. він брав участь як співавтор і редактор окремого тому «Аналів УВАН», присвяченого Михайлові Драгоманову. Крім деяких бібліографічних праць, він написав англійською мовою ряд статтів, що друкувалися в наукових історичних журналах Америки й Европи:

проф. Іван РУДНИЦЬКИЙ

«Інтелектуальні початки новітньої України», «Українська наука в СССР», «Роля України в новітній історії», «Українці Галичини за австрійської влади» та інші. Для «Енциклопедії українознавства» написав статті «Закарпатська Україна», «Націоналізм».

Проф. Ів. Рудницький брав участь у п'ятьох міжнародніх з'їздах істориків та славістів і виступав там із доповідями на українознавчі теми.

Крім плянованої шевченківської лекції, яку проф. Ів. Рудницький прочитає 23 березня, від наступного дня проведе семінар для зацікавлених студентів та професорів університету. Семінар буде присвячений українському державному діячеві та політичному мислителеві Вячеславові Липинському (1882-1931).

Як доповідач, д-р Ів. Рудницький завжди користується великим успіхом серед слухачів.

На пошану пам'яті Шевченка

Концерт УНДому на пошану пам'яті Шевченка відбувся 15 березня ввечері в аудиторії сепаратної школи Пресвятого Серця.

Доповідь мав о. Р. Кравецький ЧСВВ. Хор УНДому під керуванням п. М. Іваника співав п'ять пісень різних композиторів на слова Шевченка. Баритон А. Федуник виступив як соліст. Учень Маркевич деклямував «Розриту могилу».

Кінцеве слово сказав голова УНДому п. Ів. Тимчишин.

На концерті було бл. 250 осіб.

На допомогу українцям у Югославії

КАНЦЛЕР о. М. СОПУЛЯК МАТИМЕ ДОПОВІДЬ В УНО

(ic) Едмонтонський відділ Організації українок Канади ім. О. Басараб за допомогою українського свідомого суспільства також бажає облегшити горе українців у Югославії, потерпілих від землетрусу. Вже зібрано 30 пакунків з одягом, які передано епархіяльній управі БУК для висилки до Югославії.

Прибуток з річного весняного чаю ОУК, який відбудеться в неділю 5 квітня від 2.30 до 5.30 попол. в залі УНО, теж призначений на допомогу. В час чайного прийняття о. канцлер М. Сопуляк, який був в Югославії в час землетрусу, матиме інформаційну доповідь про українське життя в тій країні.

Організаторки цієї добродійної імпрези запрошують до участи.

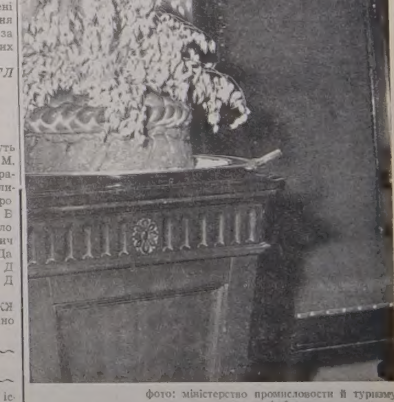


фото: міністерство промисловости й туризму уряду Альберти

Українська паска в албертській легіслятурі

В албертській місцевості Вільна в присутності міністра праці Р. Расрсона нещодавно відкрито кооперативний заклад для чищення збіжжя. На бенкет з цього приводу дружина Федора Леськова з Гамліну спекла пребарну паску, прикрашену колосєм. Цю паску передано міністрові, і він 5 бе резня передав її Албертській легіслятурі, де її поставлено на головному столі при тронові крісли (на світлині — вгорі).

При передачі міністер Расрсон виголосив промову, в якій заявив: „Я хочу передати дин декорації стола легіслятури найбільш гідну прикрасу. Вона — стародавній український символ багатства і добробуту, званий паскою».

Чай ЛУКЖ у єпископській резиденції

(ог) Річний чай і зустріч з Преосвященним Владикою Нілом відбудеться в неділю 22 березня від 2 до 5 годин пополудні в єпископській резиденції, 6240 Ада Блвд. Чайне прийняття організує відділ ЛУКЖ парафії Пресв. Євхаристії при допомозі інших едмонтонських відділів.

Гостей вітатимуть п-і К. Петецька — голова єпархіяльної управи і п-і Й. Куле-ба — голова відділу ЛУКЖ парафії Преса. Євхаристії.

Книгу гостей вестимуть п-і: О. Федак, М. Елчин, М. Демчук, Л. Ванке, О. Грабар, М. Дацкевич. Чай наливатимуть: В. Смук, І. Прокоп, М. Хаба, Ф. Пліщка, Е Байрак, Т. Папірник, Л. Слобода, Л. Винник, І. Катренич М. Бартмін, Е. Сірман, П. Давидович. Ш. Рудницька, Д Кривуляк, М. Головата, Д Сагаи.

Єпархіяльна управа ЛУКЖ щиро запрошує до численно участи.

ДЕ ЩО КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Субота, 21 березня:

відділ ЛУКЖ парафії Покрова від 2 до 5 год. матиме продаж великодного печива в «Сейфвей», 34 вул. — 118 авеню, а о 8 год. веч. в школі ім. св. Миколая, 3643 — 115 авеню — бінго на шинки. За 1 дол. — 20 ігор і розра нагороди входу.

* * *

Неділя, 22 березня:

о год. 2.30 пополудні в залі УНО, 10629 - 98 вул.: прилюдна наукова сесія Осередку НТШ в Едмонтоні з доповіддю д-ра Івана Лисяка-Рудницького, професора історії в університеті у Вашінгтоні, на тему: «Вячеслав Липинський і українська політична думка».

* * *

год. 7.30 веч. в залі УНО 10629 - 98 вул.: Шевченківський концерт.

* * *

Четвер, 26 березня:

від години 10.30 рано в «Нортгейт» 97 вул. - 135 авеню: продаж великодного печива заходом відділу ЛУКЖ парафії Пресвятої Євхаристії.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ◆ Виходить щочетверга в Едмонтоні ◆ Видає Спілка «Українські вісті» ◆ Річна передплата в Канаді: $5.00, поза Канадою: 6.00; зміна адреси: 15 центів.

Published every Thursday in Edmonton ◆ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ◆ Yearly subscription in Canada — $5.00, in other countries — $6.00.

Ukrainian News, 10967 - 97 Street, Edmonton 17, Alberta
Телефон 422-5708 Telephone
Second class mail registration number 1035.

СПРАВА ПЕРША І СПРАВА НАЙПЕРША

«Відбулося синоду українських католицьких владик та спільне архиєрейське послання з жовтня 1969 року було, без сумніву, нашим досягненням у змаганні за помисність і патріярхат УКЦеркви. Ми вдячні Преосвященним Владикам за те, що вони своїм історичним актом на синоді єпископів умурували наріжний камінь у відновлену помисність нашої Церкви», каже заява представників наших мирян Канади й Америки, які цього місяця відбули в Торонті дводенну нараду.

Опублікована заява продумана. Написана вона тактовно, з пошаною до церковної влади. Водночас автори заяви рішуче закликають далі робити рішучі заходи для остаточного створення патріярхії. «Для цього зобов'язуємося вжити льояльно і твердо всіх заходів, які для нас, як Божого люду, приступні. Будемо послідовно боротися проти всіх штучних і надуманих аргументів та впливів, що є перешкодою на нашому шляху».

Патріярхія, отже, є нашою справою ч. 1. Але, крім справи першої, є справа найперша: «Просимо Владик, українське духовенство і мирян послідовно вводити в життя схвалену синодом конституцію патріяршого устрою УКЦеркви. Від часу опублікування постанов синоду вони стають для нас законом; і ми всі, та ті об'єднання, що їх репрезентуємо, вчинимо добро'язуємося все вчинити, щоб наша Церква керувалася нашим власним правом та діяла під нашою рідною церковною владою».

Коли одержимо з Риму офіційний текст постанов синоду? Це може статися вже найближчим часом. Але й тут може бути деяка проволока. Навіть можуть бути за висловом торонтської заяви, «штучні і надумані аргументи та впливи». Що тоді?

Справа створення патріярхії, якої ще не маємо, є і залишається нашою першою справою. Але найперше справою є організаційне об'єднання в рамах верховного архиєпископства, яке в нас уже є. Синод єпископів подав формальне прохання створити патріярхію. Патріярхія — великої ваги справа. Але також великої ваги є факт, що синод відбувся, що може відбутися. Будь-які неясності і сумніви в найпершій справі можуть бути шкідливі. І якщо вони є, треба їх розвіяти. Можуть це робити священики і миряни, але зробити це можуть тільки всі учасники синоду.

СССР, ІЗРАЇЛЬ І ЖИДИ

Зароїлося від протижидівських статтей у підсовєтських українських газетах, але ніякий західний коментатор, сподіваємось, не знайде в них прояву українського антисемітизму. Авторами статтей проти «сіоністів» і «сіонізму» є люди з жидівськими прізвищами. До того ж, похід на «сіоністів» почався у Москві, де заразу, керуючись ленінською національною політикою, чорний погромницький прапор дали нести совєтським громадянам «єврейської» національности.

За повідомленням ТАСС, це було так. 4 березня у Москві була пресова конференція. Відбулася вона в Будинку дружби з народами(!). Службовець міністерства закордонних справ Л. Замятін сказав журналістам, що «група громадських, державних діячів, працівників мистецтва і літератури, наукових працівників — громадян СССР «єврейської національности» хоче зробити заяву. Текст заяви, яку підписало бл. 50 людей, прочитав проф. Л. Володарський. Він теж підписав гнівну заяву проти «сіоністів». Нажінець «автори заяви дали вичерпні відповіді на запитання кореспондентів».

Що це значить? Чи Бєжнєв хотів показати, що Помпіду повинен був їхати не до Вашінгтону, а до Москви, де «советські громадяни єврейської національности» були б захоплено вітали його і дякували за те, що не продає літаків Ізраїлеві? Чи, може, кремлівські керівники загадали жидівським пальцем погрозити кому-сь? Кому: жидам у СССР, жидам в Ізраїлі чи одним і другим?

Жиди живуть не тільки в Ізраїлі. У СССР їх більше, ніж в Ізраїлі. Ізраїльський уряд дуже добре не знає, але кремлівські керівники виділили, що не зашкодить не пригадати саме тепер, коли великодержави шукають якогось компромісового арабсько-ізраїльського миру. Заява групи визначних совєтських жидів хвалить — як без цього обійтися? — ленінську національну політику і засуджує — діч ясне, гнівно — ізраїльських «сіоністів» та їхніх спільників у світі. Автори заяви кажуть чи їм казали сказати: «Совєтські патріоти й інтернаціоналісти — ми за преизтвом ставимось до сміхних претенсій правителів Ізраїлю та їхніх сіоністських спільників в інших країнах говорити в імені всіх жидів». Сказано досить ясно: жиди — не тільки в Ізраїлі й Америці; багато їх і в СССР.

Хоч совєтський режим, покладаючись на своїх громадян жидівської національности — «совєтських патріотів та інтернаціоналістів», лає «сіоністів», а не «жидів», то властиве питання ось у чому: чи є справжня різниця між сіоністом і жидом? В опублікованій заяві є таке цікаве ствердження: «Сіонізм у наші дні став тим знаряддям, яке найбільш реакційні, агресивні кола використовують для боротьби проти національно-визвольних рухів, для підриву прогресивних режимів, для різного роду ідеологічних диверсій проти країн соціялізму».

Колись багато хто у світі рахував жидів біля Леніна; тепер з Кремлю показують пальцем на Дубчекових жидівських помчників. Колись багато хто казав: «жид — як не комуніст, то, певно, соціяліст»; тепер з Кремлю кажуть: «жид, кінець-кінцем, сіоніст; а як він комуніст, то має зараз ревізіонізм». Це не тільки значна політична зміна, яку принесло створення держави Ізраїлю; це передусім зміна політичного клімату, яку дальша доля тієї держави викликає.

Друкується праця про Л. Українку

Велика праця «Леся Українка: Хронологія життя і творчости» вже друкується. Книжка має понад 900 сторінок. Її автор — Ольга Косач-Кривинюк, сестра Лесі Українки.

Книжка в передплаті коштує 14 долярів. Замовлення приймає: The Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 206 West 100 St., New York, N.Y., 10025, U.S.A.

20 років діяльности СФУЖО

Ірина ПАВЛИКОВСЬКА

Українські жіночі організації Едмонтон, а саме Ліга українських католицьких жінок Едмонтонської єпархії. Організація українок Канади, Об'єднання жінок Ліги визволення України і Гурток книголюбів, відзначили недавно 20-річний ювілей СФУЖО окремим святом «День української культури» (звідомлення — в попередньому числі «УВ»).

Від 1948 року...

Що таке СФУЖО і яка її діяльність?

Світова федерація українських жіночих організацій (у скороченні СФУЖО) заснована 1948 року на світовому конгресі в Філядельфії. Ця федерація об'єднує українські жіночі організації у вільному світі і становить ідейний центр для дальшої праці і єдности дії.

Створення СФУЖО було конечною потребою, бо ми втратили ідейний і організаційний осередок, що до другої світової війни був у Україні, у Львові. Там знищено дорібок української жіноцтва, а українські жіночі організації перестали існувати.

У країнах вільного світу як у Північній, так у Південній Америці існували і діяли українські жіночі організації ще від 1924-26 рр. Після другої світової війни нові українські поселення з'явилися не тільки на американському континенті, а теж у країнах, де до того часу українців не було, як Англія, Венесуела, Австралія та інші. Треба було дати підтримку діяльности жіночих організацій та координувати працю.

Союз українок Америки, як найстарша і найсильніша тоді організація, скликав 1948 р. світовий конгрес жіноцтва до Філядельфії, на якому засновано СФУЖО. Головним її завданням було: об'єднати і мобілізувати духові сили українського жіноцтва: а) для дальшої праці в обороні прав українського народу; б) для дальшого духового та організаційного росту українського жіноцтва; в) для заступництва інтересів українського жіноцтва серед власного громадянства і репрезентації перед іншими чужими організаціями.

Українське жіноцтво було перше, що створило свій світовий осередок діяльности.

...широка діяльність

Чи СФУЖО виправдала покладені на неї надії, чи виконала своє завдання?

Сміло можна сказати: так. На цю пору 16 крайових жіночих організацій є членами СФУЖО. Вони працюють у Північній і Південній Америці, Європі і Австралії в 11 різних країнах. Щоб устійнити нашу спільну працю організовано два світові конгреси 1959 і 1967 р. в Нью Йорку, а також континентальні конференції в Канаді (1962), Європі (1963) і Бразилії (1967). Випрацьовано і проведено спільні дії у ділянках виховання, культурної праці (літературні нагороди, Гурткн книголюбів), народнього мистецтва і музейництва, допомоги в переселенні, допомоги потребуючим в інших країнах (школи в Європі, потребуючі в Бразилії, в Югославії) тощо.

СФУЖО видає свій бюлетень «Українка у вільному світі».

На окрему увагу заслуговує головна ділянка, а саме репрезентація українок у міжнародних світових і крайових організаціях. Завдяки нашому об'єднанню СФУЖО мала змогу брати участь у праці численних світових жіночих організацій, висилати на їхні конгреси своїх делегаток, щоб там виголошували думку вільної української й обороняли справу українського народу.

СФУЖО знайшло також можливість звертатися у важливих справах до світових організацій, як Об'єднані Нації, Червоний Хрест та інші. СФУЖО співпрацює зі Світовим конгресом вільних українців та очолює жіночу комісію.

Протягом 22 років СФУЖО, як видно хоч би з подяного короткого огляду, справді зробила чимало. Гасло «у спільному змаганні до великої мети» було не тільки гаслом, а програмою широкої діяльности.

БЛАГОВІЩЕННЯ ЗА ЄВАНГЕЛИСТОМ ЛУКОЮ

НАРОДЖЕНИЙ ВІД ДІВИ МАРІЇ

Жан ГІТТОН

У коментарі до Голляндського катехизму, опублікованому у Франції видавництвом Фаяра в серії «Пекучі питання», я прочитав про дівництво Марії ось такі рядки: «Новітня католицька екзегеза одностайно твердить, що розповідь про зачаття і дитинство Ісусове не треба брати буквально в історичному значенні, а залежно від поетичного жанру, властивого «звіщанням»... Погоджуються з цим письменник і філософ Жан Гіттон, якого ніхто не зарахує до прогресивних богословів».

Такої думки, чужої моїм поглядам, я ніколи не дружкував і не висловлював; тож, не вдаючись у полеміку, хотів би сказати, що думаю про це.

Насамперед хочу пригадати, що Голляндський катехизм (на мою думку, це скорше «катехизм для невірующих», апологетична книжка, ніж катехизм для віруючих) не має заміру подавати в висумів Марійне дівництво. Передусім підкреслює думку, що це дівництво не обмежене тільки до фізіологічного, конкретного факту, а є повним посвяченням істоти, дарам ласки покірній назаретській дівчині і водночас подією в історії спасіння.

Плутанина з «буквальністю»

Чого ж тоді я коментарі, про який говорю, підсувається погляд, нібито це дівництво не історичне в точному розумінні, а літературний жанр Євангелій не має «буквальних» тверджень? Слово «буквальний» двозначне. Є трохи плутанини з цим прикметником.

У наш час наголошують (деколи це роблять між християнським народом, навіть серед дітей, навчаючи катехизму) на двозначному понятті, що Євангелія не історія на зразок новітніх історій, що Євангелія — це проповідь до віруючих. Це, певно, правда. Та невже ж із факту, що Євангелії писали люди, переконані, щоб переконувати інших, треба робити висновок, що події, про які вони свідчать, вигадані, перекручені чи підшиті мітами?

Кожна історія, навіть та, що здається найбезсторонішою, кінець-кінцем знаходиться в тому самому становищі: хтось бачив; інші повірили тому, хто бачив; інші над цим міркували і розказали. Переконання є наслідком початкового факту, а не його причиною.

Вже чую закид. Мені скажуть, що св. Лука писав за літературним жанром біблійних звіщань. Хай і так! Але літературні жанри є не тільки в Біблії і не тільки в стародавніх часах.

Восені бюлетені Наподеона певно (ще й як!) належали до літературного апологетичного жанру. Чи через це треба заперечувати історичність того, що в них кажеться про Австерліц і Ваграм? Навіть газетна стаття — можна сказати — належить до літературного жанру, що має свої закони, свою техніку і також, визнаймо це, троки штучности. Чи через це автор не може намагатися подати понад усе правду? І святий Лука може вкласти в уста деяким особам пісні, яких вони, без сумніву, в той час не виголошували. Але це поетичний вислів справжніх почувань, глибших думок, духовних переживань, які справді були.

Таке саме можна сказати про Нагірну проповідь чи слово після Тайної вечері: це збірка розмов різних часів, об'єднана за літературним жанром повчань. Чи вжиток такої літературної форми є перешкодою висловити історичну правду?

Фальшива аксіома

Читаючи Штраса, Ренана, Люазі чи Бультманна, я часто помічав, що в них є аксіома, яку, не замислюючись, приймають: що глибше релігійне значення якоїсь розповіді, то менша її історичність. Наприклад, помноження хлібів має дуже глибоке значення: слово, Євхаристія і т.д. Отже, роблять вони висновок, цієї події не було! Як вони не бачать, що суть релігії Воплоченого Слова саме в тому, що історична дійсність події ніколи не відірвана від її містичного і богословського значення?

Голгота вповні історична і вповні духова. Вся Євангелія поєднує факт і ідею, час і вічність, конкретне і загальне. Це її характеристична риса.

Відкриваю Євангелію Луки, що розказує про благовіщення з тверджением про дівиче зачаття. Кажу Марії: «Я чоловіка не знаю». Це основне слово. Євангелія пи починається з передмови в науковому й модерному тоні, так що могла б вийти і з-під пера професора історії в Сорбоні 1970 року. Лука повідомляє, що зібрав інформації від тих, що «з початку бачили на власні очі», вказує на Матір Ісусову та інших близьких Йому осіб. Після цієї заяви історика і критика, подане свідчення Діви. Якщо Лука не придає йому справжнього, скажім навіть буквального, значення, то можна не приймати, можна ставити під сумнів усю дальшу його розповідь, також про подію воскресення.

Така моя думка. Не прогресист я. Уважаю себе за людину, відкриту для прогресу, готову приймати все в повній духовій волі. Півстоліччий досвід навчив мене, що деякий критицизм приводить до сумнівів і заперечень, але люди великого критицизму і багатьох роздумів сумніваються також у власних сумнівах.

Це шлях, яким повинна йти майбутня екзегеза.

переклад із «Ль'Оссерваторе Романо»

ЛИСТИ ЧИТАЧІВ

МАЙМО ЧАС ДЛЯ ВЛАСНОЇ ДУШІ

Тепер час передвеликоднього посту. Духовні вправи, св. місії в Божих храмах.. Хто хоче і може використати цей час, — щасливий.

Душевний спокій дає радість людині. Передвеликодній піст — час покаяння. А покаяння тільки дійсне, як людина стримується від того, за що кається. Є приказка: «Людська пристрасть спочатку — як павутина, а потім — як грубий шнур».

Можемо своїми власними, але щирими з глибини серця й душі, словами, молитись Христові Спасителеві: Господи наш, щиро дякуємо Тобі за всі ласки. З вдячности за це — жертвуємо Тобі все наше життя й нашу любов! Віримо, що в Своєму милосерді, простиш наші провини, даси ласку їх спокутувати, щоб як прийде хвилина залишити «цю долину сліз», ми приготовані увійшли в Твоє небесне царство.

Щира молитва ламає заліз.

Едмонтон О. Х.

NEVILLE WORLD TRAVEL SERVICE

АВТО,
а до того
3 ТИЖНІ ПОБУТУ
В ЕВРОПІ
(До Лондону й назад)
ЛИШ 385.00 ДОЛ.

Старайтеся відвідати цього року Англію та європейський континент. Знижені ціни за переїзд групами та індивідуально. Відліти щотижня.

До Амстердаму 409.00 дол.

До Франкфурту або Копенгаєн 427.00 дол.

Робіть замовлення вчасно.

Можна купити квиток теж на сплати. 10% належности платите при купні квитка, решту сплачуєте відтак догідними ратами.

НА ЗИМОВІ вакації втікайте з холоду до сонячних островів, при помочі чартерованих літаків до Нассау та островів Гренд Каймен. Кошти всього 549.00 дол. туди й назад. В цьому включені харчі, готель та переліт джетовими літаками.

ЯКЩО ДУМАЄТЕ ПРО ПОДОРОЖ, ДУМАЙТЕ БЮРО НЕВІЛЛ.

2 офіси в Едмонтоні:

PROFESSIONAL BLDG.
(північна частина)

CAMPUS TOWER BLDG.
(полудньова частина)

Kathy Sprague, Maurice Miles or Bob Neville

NEVILLE
World Travel Service Ltd.
Formerly Corona Air Canada Ticket Office
106 Street - Jasper Ave.
Phone 429-3374

'Ватерльоо' біля Ужгороду

За 12 кілометрів на північ від Ужгороду знімали фільм 'Ватерльоо», повідомляє київський тижневик «Україна».

Великий фільм уже готовий. Режисер фільму — Сергій Бондарчук; продуцент — італієць Діно Де Лаврентіс. Сценарій «написаний російською мовою».

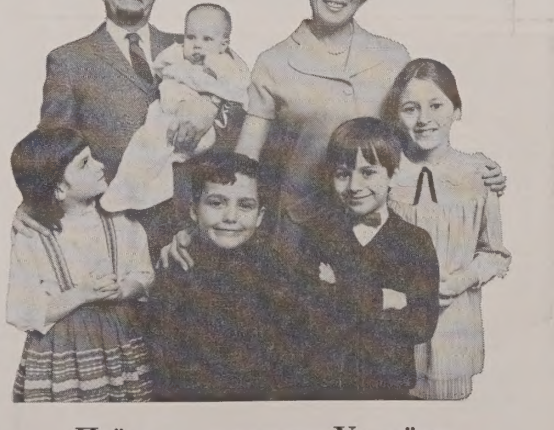
Бельгійська місцевість. Ватерльоо — місце великої поразки Наполеона. Там 18 червня 1815 англо-голляндсько-пруське військо розбило Наполеонову армію. Після битви Наполеона вивезли як засланця на острів св. Олени.

Хочуть тільки поважних студентів

Яков Кац, новообраний ректор Єврейського університету в Єрусалимі, сказав, що треба зберегти високий рівень навчання в тій школі, куди з-за океану приїматимуть «тільки поважних студентів».

Він сказав, що конче потрібний «дбайливий вибір» студентів. Небажаними є «ті жидівські студенти, що хочуть їхати до Єрусалиму, щоб оглянути іншу частину світу».

Єрусалимська газета «Пост» останнім часом умістила інтерв'ю з декількома визначними гістьми з Америки, які прямо ворожі тим, що в Єврейському університеті нема студентських бунтів і ніде не видно «гіппіс».



Поїдьте назад на Україну і покажіть їм, що ви осягнули в Канаді.

Ви можете бути горді з багато дечого. Так заберіть це все на Україну через Москву і трошки їм похваліться. Ми все для вас полагодимо. Air Canada. Так. Для всіх вас!

Наші квитки ніколи ще не були дешевші. Особливо квитки для спо рідних груп, які уможливлюють групам з 25, 40 або 80 осіб подорожувати літаком дешевше, ніж будь-коли досі.

Ви можете „летіти тепер — платити потім". Проте, коли ви бажаєте їхати, — ми все зробимо для вас вигідніше. Як? Їдьте! Літунською лінією, яка полагодить все кожного дня тижня, Air Canada. Ваш подорожній агент може вам допомогти у всіх деталях. Якщо ви самі не маєте можливости полетіти, поінформуйтеся, як за допомогою плану „передплачених квитків" Air Canada ви можете вмовити ваший сім'ї або приятелям приїхати до вас.

З Монреалу до Києва — $411*
З Торонта до Києва — $452*
З Вінніпегу до Києва — $480*
З Калгари до Києва — $520*

*Квитки на 29-45 денну економну прогулянку. (Важні під час відповідного періоду). До затвердження урядом.

AIR CANADA

Чи ви нові в Канаді?

ЩО ВАМ ТРЕБА ЗНАТИ ПРО ПРИБУТКОВИЙ ПОДАТОК?

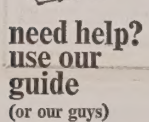
У Канаді прибутковий податок базується на замешканні, а не на громадянстві. Люди, що живуть в Канаді, загалом платять всі прибутки, які вони мають, навіть якщо деякі з них походять з-поза Канади.

Якщо ваші прибутки походять за заробітку чи платні, то ваш працедавець вже відтягнув прибутковий податок.

Він повинен був вам дати перед кінцем місяця лютого т.зв. Т4 листок, на якому буде показаний ваш заробіток і сума, яку він відтягнув.

Ви залучуєте одну копію листка Т4 до вашого податкового звіту. Якщо протягом року ви мали кількох працедавців, мусите долучити кілька листків Т4. Більшість канадських податковців дістають форми для податкового звіту поштою. На них вже є надруковані ім'я, адреса та число суспільного забезпечення. Хто свіжо прибув до Канади, повинен дістати форми на звіт у поштовому уряді. Коли ми ми їх одержуємо, додаємо ваше ім'я до списка і на другий рік будемо висилати ваші податкові звіти, як і інші. Частиною кожного формуляра податкового звіту є інформаційний показник, що подає відповіді на кожне питання. Якщо б ви й після того мали ще якісь проблеми, можете дістати вказівки та інформації безплатно з кожного дистриктового податкового бюра. Можете зайти туди особисто, написати або потелефонувати.

Багато наших людей говорять різними мовами... а, може, хочете принести зі собою приятеля, який буде перекладачем.



need help? use our guide (or our guys)

Department of National Revenue
The Hon. Jean-Pierre Côté, Minister

З МОЛИТВИ ЗА БОЖУ МУДРІСТЬ

«На хвалу слави Твоєї ласки»

о. Микола ДЯДЬО

Навіть якщо ми належимо до тих, що є діяльними християнами, що гаряче бажали, мудро шукали у правді визнавали і досконало виконували все те, що Богові миле, то остаточно ми не можемо за це приписувати собі повної заслуги. «Ми слуги непотрібні»; виконали лише те, що до нас належало.

Знаємо, що ми — ві тки виноградні. Якщо ми не були б в злуці з пнем і коренем, ми не мали б життедайних соків. «Без мене не можете нічого». Без Божої ласки всі наші зусилля були б природно добрими, але тільки такими і лишилися би.

Треба нам віддати те, що кому належить. А саме Божій ласці належить хвала і слава за те, що ми можемо бути добрими християнами і досконало виповнятися на славу й честь Божого Імені все те, що Богу миле.

Слуга Божий митрополит Андрій так і каже нам молитися, застерігаючи ю ч н нас таким способом проти можливого себелюбства і честолюбства.

Наша любов до себе самих, правду кажучи, не є нічим лихим, якщо вона знає межі. Однак не раз вона засліплює нас: коли щось добре вчинимо, то та любов каже нам це приписати собі самим. Ми не раз чекаємо, щоб нас похвалили; спрямовуємо розмову з людьми так, щоб вони нам признали «наш» успіх. Хоч це людське, та неправильне. Коли по-християнськи роздумаємо, то зрозумісмо, що ми скорше повинні *«віддати хвалу Божій ласці»* та іншим своїм прикладом до того потягнули.

Щоб дійти до такої висоти духового життя, до цього треба Божої мудрости, про яку Божий слуга Андрій просить і нас заохочує просити.

Богослужения: березень-квітень

Гр.Юл.Дзв *Юліянський календар Григоріянський календар*

22 9 Н 2 Посту. † 40 мч. у
23 10 П Кондрата мч.
24 11 В Софронія св.
25 12 С Теоф. і Григ. В.
26 13 Ч Перен. м. св.
27 14 П Венедикта преп.
28 15 С Агапія мч.

С. Квітна. Василія
Никона препмч.
Захарії преп.
паши Благ. Преч. Діви Марії
Собор Арх. Гавриїла
Великa П'ятниця
Іларіона преп.

АЛБЕРТА

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie
22. — Ройс 10; Кситуан 3 попол.
25. — Гай Прері 10.00
26. — Гай Прері, Страсти 7.00 веч.
27. — Гай Прері, Плащаниця 7.00; Гренд Прері 10; Райкрафт 12; Ганс Крік 2 попол.; Ройс 4 попол.
29. — Гай Прері 6; Гренд Прері 9; Райкрафт 1; Гайнс Крік 4
30. — Гай Прері 10
31. — Ройс 10

о. Г. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501
22. — Смокі Лейк
29. — Смокі Лейк
5. — Радвей 10.30; Початок св. місії у Смокі Лейку 8 вечір
7. Благовіщення — Смокі Лейк 10.30

о. Д. Гнат
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741
22. — Боннивил год. 10 рано. У суботу ввечері від 7 до 10 год. вели. сповідь
27. Вел. п'ятниця — положення Плащаниці і сповідь: Ст. Павль год. 11 рано; Боннивил год. год. 1-ша попол.
29. Великдень — Ст. Павль год. 6-та рано; Боннивил год. 10.30 рано. Після Сл. Божої свячення паски.
5. квітня — Ст. Павль год. 8.30 рано; Гленлон год. 10 рано
7. Благовіщ. — Гленлон год. 10 рано; поне.. 6-го від 7 до 10 год. веч. — велик. сповідь
8. середа — Поклони — Гленлон год. 7 веч.

о. М. Гураль
11535 - 78 Ave., Edmonton
Ph.: 433-6572
22. — Черніз год. 10; Менні год. 3 попол. Вечірня, благосл., шутки
27. Вел. п'ятн. — Вайдавуд год. 11 положення плащаниці; Менні год. 1.30
29. Воскресіння — Менні год. 7.30 рано: Дрейтон Велі год. 10.30
5. квітня — Вайдавуд год. 9.30 Литій, по Сл. Б. роздача артоса
7. Благовіщ. — Кармел год. 9 велик. сповідь. Литій і Сл. Б.

о. Є. Дмитрук
Ph. 424-1478
11139 - 110 A Ave., Edmonton
22. Квітна неділя — Ст. Майкел: Всен. год. 9.30; Сл. Б. 10.30. У суботу перед неділею сповідь год. 8, Сл. Б. год. 9.30. Увечері год. 7 — сповідь і в неділю перед Сл. Божою. Сорокоусти
27. Вел. п'ятниця — Ст. Майкел: положення плащаниці год. 11 рано
29. Великдень — Ст. Майкел Воскр. Утр. год. 5.30 р.; Сл. Божа 6.30

о. Ол. Захарієвич
P.O.B. 215, Holden
Ph. 688-3835
22. — Голден год. 10.30
25. Благовіщення Пресв. Бог. — Голден год. 8.30; Дейзленд 10.30
26. Вел. четв. — Голден 7 год. веч.; 12 страстей Евані.
27. Велика п'ятниця — Голден Вечірня год. 9 рано і положення Плащаниці, Коперник год. 10.30 положення плащаниці; Дейзленд год. 12 положення плащаниці
28. Велика субота — Голден Сл. Божа год. 8.30; Коперник год. 11 свячення паски у галі; Дейзленд год. 12 свячення паски у галі
29. Воскресіння ГНІХ — Коперник год. 7 рано Воскр. Утр. і Сл. Божа; Голден год. 11 рано Воскр. Утр. і Сл. Божа
30. — Голден год. 8.30; Дейзленд год. 10.30 Воскр. Утр. і Сл. Б.
31. — Голден Сл. Божа год. 10.30

о. П. Іванець
6036 - 105 B. St., Edmonton
Ph. 434-8279
22. Квітна неділя — Стар Сл. Б. і свячення галузок
25. Благовіщення Преч. Д. М. — Стар
26. Страсті — Скаро год. 8 веч.
27. Полюк, плащан. — Скаро год. 11; Стар год. 1 попол.
29. Воскресіння ГНІХ — Скаро год. 8 рано
30. — Стар

о. Б. Каричек
P.O. Box 391, Athabasca
Phone: 675-2593
28. — Росінтон
5. квітня — Росінтон 10
7. Благовіщ. — Атабаска 9
8. Поклони — Атабаска 7 веч.

о. Б. Лисак ЧСВВ
P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890
22. — Ллойдмінстер 10.30
25. — Мирнам 10
27. — Положення плащаниці: Мирнам 10.00; Файделіті 1.00; Ллойдмінстер 4.00
29. Великдень — Ллойдмінстер 6.00 рано; Мирнам 10.30
30. — Файделіті 10.30
31. — Мирнам

о. П. Литвин
Two Hills, Alta
Ph. 657-2345
22. — Ту Гілс год. 9; Новий Київ год. 10.30
25. — Ту Гілс год. 9
26. — Новий Київ год. 7 веч.
27. — Ту Гілс год. 9; Новий Київ год. 11
29. — Ту Гілс год. 7; Новий Київ год. 10
30. — Ту Гілс год. 10
31. — Ту Гілс год. 9; Новий Київ год. 10.30
Великий піст: Ту Гілс щосереди, год. 7 веч.; Новий Київ щоп'ятниці, год. 7 веч.

о. М. Мартинець
12204 - 113 Ave., Edmonton
22. — Кемровз 9.00; Равид Гіл 11.00
27. — Кемрова год. 9.00; Равид Гіл 1.30
29. — Кемрова 7.00 рано; Равид Гіл 10.00 рано

о. П. Петришин
Box 83, Redwater, Alta
Phone: 735-3952
25. Благовіщення — Редвотер год. 9.00; Вох год. 11.00
26. Утрен. Страстей — Редвотер год. 7.00 веч.
27. Полюк. плащан. — Редвотер год. 9.00 рано; Вох год. 11.00; Федора год. 1.00
28. свячен. пасок — Федора год. 3.00; Редвотер 7.00 веч.
29. Воскр. Христ. — Вох год. 6.00 рано; Редвотер год. 10.00
30. — Федора год. 10.00
31. — Редвотер год. 10.00
5. квітня — Редвотер год. 10.00

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543
22. — Давнінг
25. Благовіщення (н. ст.) — Сл. Б. 9 г. рано. Великодня сповідь у вівторок від год. 2 попол.
27. Вел. п'ятниця — Вильна: положення плащаниці о год. 9 рано. В суботу, 28, о год. 5 попол. благословлення паски
29. Великдень — Вильна: Воскр. Утр. 7.30 ранку; Сл. Б. 8 год.

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804
22. — Мевжік 10.30
29. — Іннісфрі-місто 9 рано; Ренфрулі 11 рано
5. квітня — Левлд 10 рано
7. — Іннісфрі XI ранч 10 рано

о. І. Черкавський
Ph. 948-3730
P.O. Box 141, Derwent
22. — Дервент 8.30; Ноутери Велі — вел. сповідь 10.00, Літ. 11.00

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731
22. — Витків (великодня сповідь)
27. Великодня п'ятн. — Радісон год. 10.30 рано
29. Великдень — Радісон год. 10.30 рано
У Великому пості щосереди о год. 9.30 рано буде правитися заупокійна Служба Божа і Сорокоусти.

о. М. Будз
P.O. Box 208, Vonda
Phone 47
22. — Літерсон 10.30
29. — Гаврилюки 10.30
5 квітня — Вонда 10.30
7. Благовіщення Пр. Д. М. — Смоле
Щоп'ятниці у Великий піст — Сорокоусти відправляються о год. 9.15 у Вонді. Щоп'ятниці і щонеділі перед Сл. Божою — Великодня сповідь.

о. В. Фляк
Box 161, Cudworth, Sask.
Phone: 256-3306
22. — Кадворт 9.00; Бруно Пресв. Трійці і Леніген 1.00
27. Велика п'ятниця, н. ст. — Гамблодт 9.00; Волверін 10.30; Леніген 1.00 попол.; Дана 3.00 попол.; Тваї 5.00 попол.
28. Велика субота — Дана 8.00 вечора; Тваї 11.00 вночі
29. Великдень — Гамблодт і Волверін 8.00; Леніген 10.30; Кадворт 11.00

о. А. Хоружий
P.O. Box 111, Alvena, Ph. 10
22. — Ланівці
29. — Алвена-місто
5. квітня — Ланівці
7. — Алвена-фарми

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.
22. — Вакав 9 рано; Борщів 11 рано
25. Благовіщення — Вакав 7 веч.
27. Страсна п'ятниця — плащаниця — Вакав 12 год.
29. Великдень — Вакав 9 рано; Соколь 11 рано
30 і 31 — Вакав 7 веч.
5. квітня — Вакав 9 рано; Прудгом 11

Обговорюють справу об'єднання православних українців

ЯКА БУДЕ ВІДПОВІДЬ ВІННІПЕЗЬКОЇ КОНСИСТОРІЇ?

На сесії Ради митрополії УПЦеркви у ЗДА ухвалено «далі вести посвячену працю на полі дальшого зближення трьох українських православних митрополій, яке б не закінчувалось лише молитвами об'єднання».

З опублікованого повідомлення виходить, що успіх чи невдача залежить тільки від вінніпезької греко-православної консисторії. «Практичні труднощі з митрополією в Європі не існують з хвилиною очолення її Владикою Мстиславом. До юрисдикції європейської митрополії належить також Австралія, а до юрисдикції митрополії ЗДА — ціла Південна Америка. Залишається лише і виключно митрополія в Канаді, з якою необхідно домовлятись по лінії завершення тісної співпраці».

На нараді, що відбулася в Бавид Бруку, Н. Дж., висунено проект «створити постійний собор українських православних єпископів у вільному світі» і висловлено надію, що «мимо різних перешкод — і то, до речі, зовсім не суттєвого порядку — єпископат, консисторія, а також широкі круги вірних канадської митрополії УТПЦ підуть назустріч таким пропозиціям».

«Визнано, що перервані свого часу розмови в цій справі між Канадою і ЗДА необхідно поновити».

Організаційне об'єднання православних українців — цільна справа з уваги на заходи московської патріярхії створити одну «Американську православну Церкву», якій московський патріярх дасть автокефалію.

«Сам факт „надання" такої „автокефалії" московським патріярхом говорить сам за себе і вказує, від кого ця нова Церква буде залежати», кажеться в повідомленні про сесію Ради митрополії УПЦеркви у ЗДА.

Ієрархи УПЦеркви зробили заяву, що московський патріярх не має права надавати автокефалію іншим православним Церквам; це право належить тільки «вселенському патріярхові» Атенагорові.

ГОЛОС БОЛГАРСЬКОЇ ПАТРІЯРХІЇ

Радить зберегти єктенію оглашених

Софійський журнал «Духовна култура», орган Болгарської православної Церкви, радить зберегти в Литургії єктенію оглашених.

Бзгато хто пропонує пропустити у відправі єктенію за т. зв. оглашених (катехуменів), мовляв, наяряд чи є в наш час катехумени (дорослі люди, що підготовляються до хрищення). Деякі православні священики вже пропускають цю єктенію.

Проти цієї практики «Духовна култура» висуває такий аргумент: хоч нема тепер катехуменів у давньому значенні, то вже в старохристиянській Церкві до категорії «катехуменів» зараховувалися хрищені християни, що не могли приймати св. Тайни Євхаристії; через занедбання християнського життя в наш час таких вірних чимало. І за них треба молитися в єктенії оглашених.

У Болгарській православній Церкві обговорюють тепер проекти літургійних змін.

ТРЕТЯ НЕДІЛЯ ПОСТУ
29 березня

ЛИСТ ДО ЄВРЕЇВ: зач. 311

Брати, маючи великого первосвященика, що переййов небеса, Ісуса, Сина Божого, держімся ісповідання.

Бо не маємо первосвященика, що не міг би мати співчуття у наших немочах, а спокушуваного у всім так само, крім гріха.

Приступаймо ж з довір'ям до престолу ласки, щоб одержати милосердя і знайти ласку для угодної помочі. Бо кожний первосвященик, узятий з людей, для людей поставляється на службу Богу, щоб приносив дари і жертви за гріхи, що може мати співчуття для невіж і блудячих, бо й він сам, обложений неміччю, і для того мусить він як за нарід, так і за себе самого жертвувати за гріхи.

І ніхто не бере собі чести, але хто покликаний Богом, як Аарон. Так і Христос не сам себе прославив, щоб стати первосвящеником, але той, що сказав до нього: Ти мій Син, я сьогодні зродив тебе. Як і на іншім місці говорить: Ти священик навіки за чином Мелхиседека.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАРКА: зач. 37

Сказав Господь:

Коли хто хоче іти слідом за мною, нехай відречеться себе і візьме свій хрест, і йде за мною. Бо хто хоче зберегти свою душу, погубить її; а хто погубить душу свою ради мене й євангелія, той збереже її. Бо що поможе чоловікові, коли й увесь світ здобуде, а занапастить свою душу? Або що дасть чоловік у заміну за свою душу? Бо хто соромиться мене й моїх слів перед родом цим перелюдійним і грішним, то і Син чоловічий посоромиться його, як прийде в славі Отця свого з ангелами святими.

І сказав їм:

Направду кажу вам, що деякі між тут присяжними не дізнають смерти, поки не побачать царство Боже, що приходить у силі.

7. Благовіщ. — Ст. Джуміл 10 рано

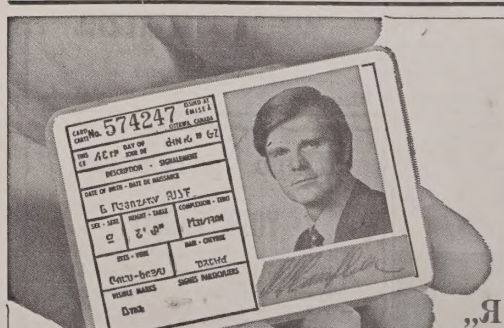
о. С. Юник ЧСВВ
P.O.B. 95. Preeceville, Sask.
29. — Прінсел північ
29. — Гіндейл год. 11

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. І. Макух
Victoria, B.C., Ph. 384-2292
1112 Caledonia Ave.
22. — Вікторія 10 рано

ГУРТОВІ ДОСТАВЦІ ДЛЯ
• Шпиталів • Інституцій
• Готелів • Кемп
• Мотелів • Парлорів кравц
— ВСЬОГО —
БІЛИЗНИ ❋ БЛЕНКЕТІВ
• Простирал • Белєдредів
і інше.
J. H. HUNTER CO. LTD.
199 Water St. MU 4-5374
Vancouver 3, B.C.

IMPERIAL MEMORIAL & STONE Company
10702 - 101 St., Edmonton
Найбільша в Едмонтоні й єдинока робітня пам'ятників, від 1903 р. Великий вибір пам'ятників з граніту й мармуру до оглядання в нашій виставовій залі. Хрести всяких розмірів, покриття на гроби, плоскі таблиці на гроби з мармору, граніту й бронзи. Напишія на пам'ятниках даром та дарова достава. Пишіть за фолдером "D". Замовляйте прямо в нас й дістанете 35% знижку від нормальної ціни.



„Я став громадянином Канади на власне бажання!"

„Мені не треба було тут народитися, щоб відчути гордість та задоволення громадянина Канади".

„Прийнявши громадянство країни, яку я сам вибрав, я свідомий мого права приймати повну участь в майбутній долі цієї величезної країни волі і можливості покращення майбутнього".

„Канадський прапор є моїм прапором, і я радію з того, що маю однакові права на покращення свого добробуту і на обов'язки з усіма тими, для кого він майорить."

Чи Ви маєте право на використання привілеїв? Чи готові Ви прийняти на себе обов'язки канадського громадянина? Довідайтеся про це в найближчому до Вас суді відділу Канадського громадянства. Суди цього роду знаходяться до Ваших послуг в слідуючих містах: в Галіфаксі, Монктоні, Монреалі, Оттаві, Судбері, Торонті, Гамільтоні, Сент Катеринс, Кіченер, Лондоні, Віндзорі, Вінніпегу, Реджайні, Саскатуні, Калгарах, Едмонтоні та Ванкувері. Ви також можете писати на слідуючу адресу:

Registrar of Canadian Citizenship,
Secretary of State Department,
OTTAWA.

УРЯД КАНАДИ

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД

★
найнижча ціна
найкраща
обслуга
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО
НАС З ДОВІР'ЯМ
★

М. Пилипик — управителі — М. Пасемко

PARK DALE FUNERAL HOME
ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ
Esso
Viewpoint Esso Service
8210 – Jasper Avenue
Phone: 422-4916
Edmonton, Alberta

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ
Academy Flowers & Gifts
John KOZAK & Stella KOZAK
– FLOWERS FOR ALL OCCASIONS –
10752 - 124 St. Ph. 488-8843, Edmonton

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ
P. K. Transfer
11114 - 96 St., Phone: 474-7353
EDMONTON ALBERTA

Щиро ґратулюємо
Amalgamated Carpets
11330 - 105 Avenue
Edmonton Alberta

Щирі побажання
Cromdale Hotel &
Ponderosa Dining Lounge
81 St. & 118 Ave.
EDMONTON, Alberta

Щирі побажання
Airway Tire Service Ltd.
9637 - 111 Ave.
EDMONTON, Alberta Ph.: 424-0668

Примірне весілля в Едмонтоні, Альберта

ВІДБУТЕ ЗА ГАРНИМ УКРАЇНСЬКИМ ЗВИЧАЄМ

(репортаж)

Вибираємося з Вінніпегу до Едмонтону на весілля, бо женеться син мого брата д-ра Онуферка — Борис. Вправді на дворі тріскучий мороз, але на тому весіллі треба бути, бо ж я рідна тета, то як його опустити. Не зважаємо з чоловіком на морозну погоду й пускаємося в дорогу. И того ніколи не пожалували. Бо, хоч зимно нам троха давалося взнаки, то милі враження, що ми їх зазнали в Едмонтоні, залишаться в нас теплим, сердечним спомином на довгі роки. Найкращим враженням з усього весілля було те, що весілля відбулося за нашим рідним, українським звичаєм.

Обоє молодята приїхали до Канади малими дітьми зі своїми батьками й не мали нагоди на Україні пізнати та навчитися українських традицій та звичаїв, але вони слухали уважно й з щирим захопленням оповідань своїх батьків про українські весільні звичаї та обряди, полюбили їх й, коли надійшла пора їхнього весілля, вирішили відбути весілля згідно з українським звичаєм.

Як ми прибули до Едмонтону, на три дні до весілля, то застали в домі мойого брата передвесільний рух. В хаті приготовлялися до весілля, а в хату постійно хтось приходив. Листоноші приносили постійно дарунки — багато й чудові, деякі гості приносили самі свої дарунки, дружби та приятелі заходили на наради та виясни ти різні справи, а жінки відбували довгі наради в справі весільних одягів тощо.

Перед весіллям відбувалися ще й приймята для молоді. Ірина була довгі роки виховницею в „Пласті" й запросила всіх пластунів на весілля. Пластуни хотіли виявити вдячність своїй виховниці й влаштували дуже миле прийняття в честь молодої пари. Вони склали свої побажання молодій парі, прочитали окремо на те прийняття укладений вірш, в якому розповідали про їхнє залицяння й висказували радість із запросин на весілля. Після офіційної частини всі провели мило вечір на безжурній забаві.

Родичі молодії п-во Апоюки влаштували в своїому домі вечір „вінкоплетення", на яке зійшлася молодь: пластуни й пластунки, дружби та дружки та приятельки й приятелі молодят. Дівчата плели вінок з мирта та співали пісень, що колись голосно гомоніли по наших селах, перед весіллями. Нас кількоро старших приглядалося вінкоплетенню й прислухувалося співові пісень й наші серця раділи, що наша молодь, вихована серед чужого оточення в Канаді, старається зберігати наші віковічні традиції. Декому із нас аж сльози радости покотилися з очей. Дуже милим спомином записався вечір вінкоплетення в наших серцях... На закінчення вечора молодий Борис вручив своїй нареченій хустину, а вона йому вишиваний сорочку.

До вінчання, що відбулося в п'ятницю 26 грудня в катедральній церкві св. Йосафата прийшов молодий у вишиваній сорочці, а молода в вишиваній стилізованій суконці. Вишиваний взір на сорочці відповідав взорові на суконці, що була вишита білими нитками.

Обряд вінчання перевів о. митрат д-р В. Лаба в сослуженні о. протопресв. Я. Федуника та катедрального пароха о. Ю. Ковальського. Катедру заповнили щерть весільні гості. Під час вінчання співав гарно хор УНДому „Думка".

Багата весільна гостина відбулася в репрезентативному готелі „Шато Лякомб". Хоч й сама вечера була дуже багата, то здається, ще багатша була перекуска, що нею принимали гостей батьки молодят біля півночі. Господарем весільного прийняття був адв. П. Саварин, що дотепно переводив програму вечора. Він відчитав також телеграми та привіти, що наспіли на весілля з різних закутків Канади та ЗДА. Телеграми з рідної України від сестер та цілої родини викликали бурю почувань та споминів у всіх учасників гостини.

Після вечері прияні мило провели вечір, танцюючи до звуків добірної оркестри, або ведучи розмови (політичні також) та згадуючи давні „добрі" часи...

Весілля було й прогуло... А спомин залишився. Гарний і милий. И то не лише про саме весілля, але й про милих едмонтонських українців, з якими я мала нагоду познайомитися на весіллі.

Закінчуючи мій спомин-репортаж, бажаю вам, дорогі молодята — Борисе й Ірисчко, — проживати щасливо в доброті й здоров'ю довгі й довгі та щасливі роки.

Е. Ситник
тета з Вінніпегу

А щоб традиційне українське весілля залишило ще й слід по собі в других, подаю нище кілька пісень з „вінкоплетення", щоб їх читали читачі „Українських Вістей". Може ще й якась інша молода пара піде вашими слідами й відбуде своє весілля згідно з українським звичаєм. — (Весільні пісні друкуємо на 8-ій сторінці).

МОЛОДА ПАРА

Молода Ірина є дочкою п-ва Евгена та Катерини Апоюк, які перед війною жили в Радехові, де мали своє власне підприємство. В Радехові прийшла на світ й їхня донечка Ірина. Під кінець війни в 1944 р. п-во Апоюки виїхали на Захід й, після довшої мандрівки, опинилися в Німеччині. Там пережили вони всі невигоди переселенчих таборів і в 1946 р., за допомогою родини прибули до Едмонтону. Тут Ірина закінчила успішно нормальну та середню школу й записалася на вчительський відділ Албертського університету, де студіює й тепер.

Борис і Ірина Онуферки

Поза наукою Ірина цікавилася „Пластом", якого є довголітньою членкинею. Є вона також членкинею співочого гуртка „Мережі", який на весільному прийнятті вшанував свою членкиню відспіваним кількох пісень.

Молодий Борис прийшов на світ у Тернополі, де й зачав ходити до народної школи. Та воєнна хуртовина не дозволила йому кінчати там школи, бо він мусів враз із своїми батьками — д-ром Ярославом та Емілією Онуферками залишати рідний край та їхати на еміграцію. Наслідком еміграційних обставин Борис здобував свою нормальну та середню освіту в різних місцевостях, де задержувалися на якийсь час його батьки. Розпочату в Тернополі школу він продовжував у Криниці, відтак в Мангаймі в Німеччині, а кінчав її в Канаді в Вінніпегу та Вегревил в 1955 р. Студії на Манітобському та Албертському університетах дали йому звання мірника.

Борис попри свої студії, цікавився рівнож українським життям. В Україні та Німеччині він був членом „Пласту", а в Канаді займається спортом, зокрема лещетарством.

Батьки обоїх молодят то відомі в Едмонтоні суспільно-громадські діячі, що живо цікавляться громадським життям та беруть в ньому живу участь. Тож не диво, що на їхнє весілля прибула численно українська громада Едмонтону та околиці, щоб враз із ними відсвяткувати весілля їхніх дітей.

Молода пара, після вінчання, замешкала в Едмонтоні, оснувавши нову українську свідому родину.

З нагоди вінчання батьки молодят передали 40.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а молодій парі бажаємо всього добра та многих літ.

ПАРАФІЯ ПОКРОВА ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ В БЕВЕРЛІ

ГІДНО ВШАНУВАЛА СВОГО ОТЦЯ ПАРОХА

о. Володимир Тарнавський

Неділя, 22 лютого записалася в пам'яті парафіян церкви Покрова Пресвятої Богородиці в Беверлі - Едмонтон незатертими враженнями. Того дня Преосв. Владика Ніл відслужив в парафіяльній церкві тієї едмонтонської громади архиєрейську св. Літургію та поблагословив наріжний камінь новозбудованої недавно церкви. У св. Літургії сослужили з Владикою Нілом синкел о. митрат В. Лаба, канцлер о. д-р М. Сопуляк, катедральний парох о. Ю. Ковальський та парох церкви св. Василія о. В. Підскальний - василіянин. Дияконував парох церкви св. Володимира о. Р. Ганкевич, функції церемоніера сповнив місцевий парох о. В. Чопей.

о. Василь Чопей

Благословення наріжного каменя могло відбутися в інший час. Але день, 22 лютого на те найкраще надавався. Потрійна обставина це зумовляла — 75річчя життя пароха церкви Покрова Пресвятої Богородиці о. радника В. Чопея, 45-річчя його священичої служби в Христовому винограді та прощання його з парафіянами, щоб відійти у

(закінчення на 7 стор.)

Дім пенсіонерів з фронту Фото: «Академія»

ALBERTA CATERERS LTD.
operating
"The Viking Smorgasbord"
10149 - 103 St., — Ph.: 424-3078
EDMONTON Alberta

Щиро ґратулюємо
Carpet Care Centre Ltd.
MIKE HARSKAMP
PHONE: 469-5757
EDMONTON Alberta

Щиро ґратулюємо
Sisters of the Holy Cross
9316 - 82 Ave.,
Edmonton Alberta

Щиро ґратулюємо
Consumer Utilities Development Ltd.
9942 - 82 Ave.
Edmonton, Alberta

ЩИРО ҐРАТУЛЮЄМО
Birthday Cakes — Wedding Cakes
477-2340 or 477-8115
ALBERTA BAKERY LTD.
11368 - 95 Street
Edmonton Alberta

Щиро ґратулюємо
YORK FARMS
A Division of Canada Packers Ltd.
CANNED FRUITS — CANNED VEGETABLES
— PICKLES — JAMS — FROZEN FOODS —
THE ARISTOCRAT OF FINE FOODS

Найщиріші ґратуляції та побажання
Ginger and Her Hair Stylists
of
Ginger's Beauty Lounge
MAIN FLOOR CN TOWER
Phone: 422-0919
EDMONTON ALBERTA

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ
The Edmonton Rubber Stamp
Co. Ltd.
10127 - 102 St., (rear)
EDMONTON, Alberta

ЩИРІ ҐРАТУЛЯЦІЇ

Zal's Kosher Meat Market

10723 - 124 St. Ph.: 488-2817
EDMONTON, ALBERTA

Щиро вітаємо будівничих та управу
ПЕРШОГО ПРИВАТНОГО ДОМУ
українських пенсіонерів у Альберті
та бажаємо їм гарних успіхів

Sisters Faithfull Companions of Jesus

11009 - 82 Ave.
EDMONTON, Alberta

Найкращі побажання

Avenue Delicatessen & Sausage Shop

9405 - 118 Ave., — Ph.: 479-1830
Edmonton, Alberta

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ

BRIDE SHOPPE
BRIDESMAID'S GOWNS AND ACCESSORIES
10012 - 101A Ave. Ph.: 422-4603
EDMONTON, ALBERTA

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ

Jasper Auto Parts
101 St. & St. Albert Rd.
Telephone: 599-6621

Наші найщиріші побажання парафії
Пресв. Евхаристії та будівничим й управі
першого приватного дому
українських пенсіонерів у Альберті

Independent Wholesale
10326 - 107 St., EDMONTON
Phone: 422-6202

ЩИРО ҐРАТУЛЮЄМО

парафіянам та будівничим парафії
Пресв. Евхаристії першого приватного
Дому українських пенсіонерів в Альберті.

Canadian Channing Corporation Ltd.

За порадами в фінансовому плануванні звертайтеся до
Mr. Palmer, Manager

10706 - 124 St. Edmonton Ph.: 452-3606

Гідно вшанувала свого отця пароха

(закінчення з 6 стор.)

стан спочинку. Цього року минає також 20 років від започаткування постійних богослужень в Беверлі.

Під час Служби Божої Преосв. Владика Ніл виголосив проповідь про Божий храм — святе місце молитви, підкреслюючи значення новозбудованої церкви в Едмонтоні-Беверлі для наших вірних тої частини міста. Многолітствєм святішому Отцеві, Верховному Архиепископові Іоанникові Ісповіднику Йосифові, українському народові, привітним у церкві та Преосв. Кир Ніл закінчилась церковна богослужба і перша частина цього гарного свята.

Друга частина відбулася в залі школи св. Отця Миколая, де зібралося прибл. 300 гостей. При почесному столі сиділи Преосв. Владика Ніл, синкел епархії о. митрат В. Лаба, о. радник В. Чопей з дружиною Галиною, доні п-ва Чопеїв з мужами: Лідія й д-р М. Гладишевські й Ірина й д-р М. Варешин, едмонтонські священики: канцлер о. д-р М. Сопулик, о. протопресвітер Ю. Ковальський, о. В. Тарнавський, о. В. Підскальний ЧСВВ й о. Р. Ганкевич з дружиною Ольгою, товариш зброї о. ювілята полк. Г. Турко з дружиною Ксенією, голова відділу Н.Т.Ш. в Едмонтоні інж. В. Кунда і найстарший віком парафіянин п. Г. Конопацький. При окремому столі сиділи внуки п-ва Чопеїв: Марко, Тереса і Марта Варешині й Ірина, Андрій, Лідія й Христина Гладишевські.

Господарем бенкету був п. М. Прокоп, гостину приготовили членкині відділу ЛУКЖ парафії в Беверлі. Бенкет розпочався молитвою. Господар бенкету, з'ясовуючи причину цього торжества в парафії Покрова Пресвятої Богородиці, сказав, що радість торжества благословення наріжного каменя новозбудованої церкви притемнена свідомістю парафіян, що їхній дотепершній парох о. В. Чопей відходить у стан спочинку. Т. Прокоп використав нагоду працювання пароха цієї церкви Покрова Пресв. Богородиці в Едмонтоні-Беверлі та подав його життєпис. Небагато священиків доживає такої радісної хвилини свого життя. Душпастирська праця часто вичерпує неодного з них і вони передчасно сходять з цього світу, не доживаючи й сімдесятки років життя. О. радник В. Чопей належить до щасливіших між Христовими слугами. Він дожив щасливо 75-річчя життя та 45-річчя священства. У стан спочинку відходить на власне бажання.

Народився о. радник В. Чопей на підгаєччині в Україні в селі Боків, 20 лютого 1895 р., в побожній родині Йосифа й Анастасії з Лозінських Чопеїв. Початкову школу скінчив в рідному селі, до гімназії ходив у Бережанах. Світова війна 1914 р. перервала науку молодого Василя й він мусів вдягти воєцький однострій австрійської армії. Як жовнір складає о. ювілят іспит зрілости в станиславський гімназії й переходить до офіцерської школи в Егендорфі. В ранзі хорунжого відходить на східний фронт, де вперше був ранений московською кулею. Повернувшись з австрійської армії, в рідних Підгайцях вступає в ряди Української Галицької Армії та веде І. Підгаєську сотню під Львів. В січні 1919 р. в боях за Львів був ранений. В ранзі поручника відходить з арміею УГА за Збруч, щоб ділити недолю сороктисяч галицького цвіту, кошеного тифом та грозою важкого большевицького фронту.

1920 р. по програній визвольній боротьбі поручник В. Чопей вписується до Української Духовної Семінарії у Львові, щоб у священстві дальше служити рідному народові. Покінчивши 1924 р. студії, богослов В. Чопей одружився з Галиною Лежогубською, дочкою о. Степана і Михайлини з Літинських. Ніщі свячення одержав о. В. Чопей з рук Божого слуги митрополита Андрея Шептицького, а священичі від Преосв. Кир Йосифа Боцяка.

Молодий священик посвячується зразу виховано шкільної молоді. Робить катехитичний іспит і навчає релігії у всесвітніх школах Галича та Жидачева. Гімназійним катехитом у Городку був о. ювілят аж до вибуху другої світової війни 1939 р. Божий слуга Андрей надіяв був о. В. Чопея крилошанськими відзнаками, відмічуючи тим заслуги працьовитого священика — виховника молоді. Друга світова війна приневолила о. В. Чопея залишити Городок і він з початку душпастирює в Сяноку на Лемківщині, а опісля переїздить з родиною до Німеччини. Апостольський Візитатор і опікун українських емігрантів, Преосвященний архиепископ Іван Бучко призначив був о. В. Чопея деканом і своїм радником.

1948 р. п-во Чопеї, за старанням своїх дочок, виїздить до Канади й о. В. Чопей включається в душпастирську працю в Едмонтонській епархії. Спершу Преосвященний Владика Ніл призначив його душпастирем у Гріноред, Бр.К., а опісля в душпастирській окрузі Стар-Скаро в Альберті. Два роки душпастирює о. В. Чопей в Едмонтоні на Калдер та Джеспер Плейс, а від 1959 р. в парафії Покрова на Беверлі. Крім душпастирської праці о. ювілят займав теж провідні місця в організаціях Католицької Акції, як духовний асистент, дописував до місячника Католицька Акція та часопису „Українські Вісті" Як парох церкви Покрова з гідною наслідування точністю відвідував школи на терені парафії, навчаючи дітей релігії, рідного обряду та мови. Жертвенний, працьовитий о. парох лишає по собі — кінчик своє слозо господар гостини п. М. Прокоп — милий спомин та почування пошани у всіх парафіян.

Рад промовців від парафії прийшли свого о. пароха, підкреслюючи його жертвенну працю для парафії, рідної Церкви та народу. Виступали з промовами: п- С. Антоський — голова церковного комітету, п. Ю. Колач — голова відділу БУК, п-і В. Смук — голова відділу ЛУКЖ, управителька школи св. Бернадети п-і Х. Ільницька з учнями своєї школи М. Оницьків і Б. Пазюк та учениця школи св. Отця Миколая Л. Марків. Промовці, в тому і учні, передали о. ювілятові дарунки.

Щиро і видимо зворушений говорив полк. Г. Турко, товариш зброї о. В. Чопея, підкреслюючи те, скільки моральної помочі в душпастирській праці зазнав о. ювілят від своєї дружини п-і Галини. Звертаючись до внуків п-на Чопеїв, полк. Г. Турко сказав, що вони повинні любити Україну так, як їхній дідо, що власною кров'ю зросив рідну землю в боротьбі за її свободу.

Від священиків вітав о. ювілята о. В. Тарнавський. Він підкреслив замітну обставину самого бенкету — працювання о. В. Чопея. Бенкет на честь о. В. Чопея — говоря промовець — є свято не тільки самого о. ювілята та його родини. Він є теж святом парафії Покрова Пресв. Богородиці, в якій о. В. Чопей працював останніх десять років. Бенкет той віддзеркалює українське обличчя парафії. Всі промови, навіть дітей-учнів, були виголошені в українській мові. То окрема ласка Божа для о. ювілята, що в дні свого працювання з парафією він бачить овочі своєї душпастирської праці в напрямі збереження українського характеру життя парафії. Отець Тарнавський згадав теж, що у 35-річчя священства о. В. Чопея, Преосв. Владика Ніл був наділив його титулом почесного радника Едмонтонської епархії. Складаючи побажання о. ювілятові, промовець привітав теж дружину о. В. Чопея та їхніх дітей і внуків. Він побажав родині п-ва Чопеїв діждати за 4 роки щастя вшанувати батьків з золотим ювілеєм подружжа, а о. В. Чопейові бажав діждати 50-річчя священства.

На торжество 75-річчя життя та 45-річчя священства прислали теплі побажання о. ювілятові Первоієрарх Української Помісної Церкви Його Блаженство Йосиф-ісповідник, Преосв. архиепископ Іван Бучко та о. намісник М. Марусин. Від Святішого Отця, о. В. Чопей одержав благословення.

Преосвященний Владика Ніл, працюючи о. В. Чопея як свого епархіяльного священика, вказав на його заслуги як катехита на рідних землях та душпастиря вже тут в Канаді. Кир Ніл пригадав, що о. В. Чопей, як душпастир Гріноду, був видав пропам'ятну книгу у 50-річчя тої парафії.

Зворушений о. ювілят дякував за приготоване торжество. Преосвященному му Владиці дякував за батьківське серце. Синкелові о. митратові В. Лабі за поради з душпастирських обов'язках, а окремо за привязність на сьогоднішньому торжестві. Отцям собратям за участь, всім гостям, парафіянам. Окремо дякував о. ювілят своїй дружині за визначну поміч у відповідальному перед Богом і людьми священичому житті. Він дякував теж дітям і внукам за вияви любови і пошани. Найбільша подяка від мене — говорив о. В. Чопей — Всевишньому Богові за його ласку священства, а Божій Матері за видиму опіку. Те рідкісне і таке гарне виявами пошани до о. В. Чопея та його дружини торжество закінчено спільною молитвою.

Ідальня Дому пенсіонерів Фото: «Академія»

Терраc, Бр. К.

70-РІЧЧЯ УРОДИН П-І МАРІ СЛАНСЬКОЇ

В дописі, що був надрукований в „Українських Вістях" в числі 9 з 26 лютого подано, що прийняття відбулося в домі п-і Сланської.

П-і Андрійчук просить подати, що прийняття з нагоди імення п-і Сланської відбулося в її домі.

Найщиріші ґратуляції та побажання
WESTERN LINEN SUPPLY CO. LTD.
14710 - 123 AVENUE
EDMONTON ALBERTA

Найкращі побажання
JANE BROOKS LTD.
10117 - 102 St. EDMONTON

Найкращі побажання
Confederation Life Association
JOS. F. ROTH, manager
Phone: 424-8014
CN TOWER BLDG. EDMONTON

ЩИРО ҐРАТУЛЮЄМО
PALM
DAIRIES LIMITED
9934 - 67 Ave. Ph.: 433-3161
10804 - 95 St. Ph.: 422-2171

Щиро ґратулюємо
STATE FARM INSURANCE
State Farm Insurance
11536 - Jasper Ave.
Phone: 488-0444
(CALL JOHN SUK)
Edmonton, Alberta

Найкращі побажання
Щирі ґратуляції та побажання парафіянам Пресвятої Евхаристії за їхне досягнення – будови першого приватного Дому українських пенсіонерів у Альберті.
Central Alberta Meat Co. Ltd.
Retail & Wholesale
12165 Fort Rd.
477-1028 – Phones – 479-1714
EDMONTON Alberta

Українські Похоронні Заведення в Альберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Альберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

В. М. СМОЛИК, управитель

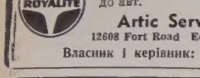
ROYALITE

Направа авт і троків — Перевірка моторів
Продаж високоякісної газоліни та оливи до авт.

Artic Service Station Ltd.

12608 Fort Road Edmonton, Alta. Ph. 476-2212

Власник і керівник: Маріян Страшок



МІСЦЕВІ И ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.

Phone: 422-6669.

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP

10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta — Ph.: 439-2844

Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

Canadian Denture Clinic
Certified Dental Mechanic
109 Baltzan Building
10156 - 101 Street
EDMONTON, Alberta
Phone: 422-8639
(гарантований дентистичний механік)

УВАГА

БІНҐО

КОЖНОЇ НЕДІЛІ

В 7:30 ВЕЧОРА У
СПОРТЕКС
EXHIBITION GROUNDS

БІНГО

Щопонеділка о 8-ій год. веч. в залі парафії св. Володимира
12726 - 119 вул
Вступ 1.00 дол. — 3 картки
Джекпот — $50.00

Дарунки для рідних в Україну

вислає до ваги 44 фунтів

VEGA

UNIVERSAL STORE
10343 - 97 St., Edmonton

Велика обнижка цін!

Дрібні Оголошення:

ПОШУКУЮ

Василя БОРЧУКА Іванова. Сестра просить його, або хто знав би про нього, написати на таку адресу:
WM. HUCULAK
Canyon, B.C.

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ

Wasson Dental Lab.
BARRY BUILDING
10128 — 103 St.,
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

BURTON DENTAL
Laboratories
Certified Dental Mechanics
1½ Bl. North of Woodward's
10279 — 101 Street
EDMONTON ALTA

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta.
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ

DR. KOZAK – CHURCH – CRAIG
OPTOMETRISTS
793 Avord Tower, 2002 Victoria Ave.
Regina — Sask.
Phones: LA 3-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — Приписове окуляри

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1248

Річна передплата "УВ" – тільки $5.00

EATON'S
HEARING AID CENTRE

- **Комплетна перевірка слуху апаратом**
- **Дуже доброї якости інструменти по низькій ціні**

Для докладної перевірки Вашого слуху зробіть вчасно домовлення з авдіометристом Ітона.

Слухова клініка: березень: **середа 25 — Гінтон; четвер, 26 — Едсон.**

ТЕЛ.: 424-0181

Ітона центр для слухових апаратів на першій підлозі.
Member of the Alberta Hearing Aid Dealers Association

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Альберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст нирових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.,
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone Office: 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Василь Павлюк
член Королівської Колегії Хірургів
F.R.C.S.(C) — F.A.C.S.
Хірург-спеціяліст
203, Strathcona Medical Dental Bldg.,
8225 - 105 St., Edmonton
Тел. офісу: 439-4321
дому: 466-5033

Д-р Н. Д. Голубіцький
Відновив лікарську практику
при
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543

AARON DENTURE CLINIC
Затверджений дентистичний механік
10816 - 82 Ave.,
Полудневий Едмонтон
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

ЗБІРКА НА УКРАЇНЦІВ У ЮГОСЛАВІЇ

До збіркового осередку епархіяльної управи Братства Українців Католиків у Едмонтоні, що, з доручення Преосв. Владики Кир Ніла, переводить збіркову акцію в Едмонтонській епархії, вплинули досі такі жертви:

ГРОШІ ЖЕРТВУВАЛИ:

$205.50 — **парафія Покрова Пресв. Богородиці, Ванкувер, Бр. К.** — жертвували: $50.00 — відділ ЛУКЖ; $25 парафія Покрова БМ, оо. Василіяни; $20 — Марія Кузик; $10 — Дмитро Мороз, Ів. Бродер, Юрій Галийчук, Панько Галько; $5 — Еміліян Щерба, Василь Прихідко, Антін Кузик, Микола Прийма, Іван Балсевич, Микола Бонзаль, Ірина Щерба; $4 — Іван Криса; $2 — Петро Волошиновський, Евген Савка, М. Богаш; $0.50 С. Панковський; $173.00 — **катедральна парафія св. свщмч. Йосафата в Едмонтоні** — жертвували: $25 — Михайло Майк; $20 — Петро Палазюк, Джим Дубленко; $10 — Н. Н., Іван Вихопень, Павло Кулик, Ст. Войтів, Михайло Куць, Н.Н. Марія Білява, Ксенія Турко; $5 — Василь Бегей, Василь Дзерик, Михайло Уніловський, Марія Запорожан; $3 Петро Наконечний; $2 — Єлисавета Журавінська, Ст. Мислінський; $1 — Іван Чорній; $87.00 — **парафія Успення Б. М. в Едмонтоні Беверлі** — жертвували: $20 — відділ БУК; відділ ЛУКЖ $10 — д-р М. Варениця; $5 о. В. Чопей, Дмитро Кубрак, Микола Богатчук, Григорій Конопацький, І. В. Еленяк, Микола Лисак; $3 — Юрій Колач; $2 — Іван Федорович; $1 — п-і М. Кулеба, п-і М. Колодійчук. $54.00 — **парафія св. Василія в Едмонтоні** — жертвували: $10 — п-а Е. Головачук; $5 — Микола Слобода, п-во М. Свидницькі, п-і Параня Крежановська, п-і Але ксандра Владика, Микола Мулик, п-і Теодозія Гродська; $3 — Касіян Летавський, п-і Юлія Гавридечко; $2 — Ю. Трохімчук, п-і Оле на Кріковська; $1 — Ю. Струк, М. Кушнір, п-во І. Маньовські, Михайло Батюк; **індивідуальні жертви:** $50.00 — відділ БУК Вегревил, Альберта; $30.00 — Анна Семенчук, Ревелсток, Б. К; $25.00 — Дмитро і Ольга Ільків, Едмонтон, Т. Безтільний, Торгилд, Альберта; Єпархіяльна управа ЛУКЖ Едмонтон, відділ ЛУКЖ Редвей, Альберта; $20.00 — І. Кузик, Вегревил, Антін і Анастазія Цюпик, Данберн Саск., Іван і Марія Синишин Стар, Альберта; $10.00 — Андрій Тарапацький, Іннісфрі Альберта, Сем Поломарк, Мондер, Альберта, Микола Безкоровайний, Едмонтон, Сем Клемра, Ту Гиллс, Альберта, д-р С. Грабар, Едмонтон, д-р Я. Онуферко, Едмонтон; $8.00 — Д. Мицак, 100 Миль Гауз, Бр. К.; $5.00 — Іван Кісіль, Монтмартр, Саск. (передше вказано $5.00 — разом $10). Г. Папуга, Едмонтон, п-і Юлія Масляник, Форт Саскачеван, Т. Скрипчайко, Едмонтон, П. Гарматюк, Едмонтон, Іван Бойко, Едмонтон, М. Сус, Едмонтон, інж. М. Фляк, Едмонтон, Павло Боярчук, Лемонт, Альберта, о. М. Гураль, Едмонтон, інж Я. Єндик, Едмонтон, В. Юрків, Едмонтон, п-і Марія Венгер, Кемровз, Альберта, П. Мулик, Едмонтон, п-і К. Венгір, Медисин Гет, Альберта, п-і Анна Шегінська, Голден, Альберта; $3.00 — п-і С. Бережан, Едмонтон, п-і М. Ільницька, Кемрова, Альберта; $2.00 — п-і Марія Яцула, Чергилл, Альберта, п-і Ровз Костюк, Едмонтон.

Всім жертводавцям будуть вислані посвідки, важні до податкового звіту (ін ком текс) аж після закінчення збірки.

ОДЯГ ПЕРЕДАЛИ:

З Едмонтону: Софія Колодницька, Ольга Окслей, Дмитро Винник, Анна Лиховід, інж. Я. Єндик, Олена Росляк, Марія Дитиняк, І. Гогуславець, Василь Різник Онуфрій Сащук, Ст. Пухир; Евгенія Сен, Софія Гураль, С. Бережан, Ю. Стефаник, д-р В. Гірак, М. Варвва, В. Павлик, Катерина Гордаш; Марія Прокоп, Вікторія і Іван Воробець-Карпатські, Антін Пасай, Стен Возняк, Юрій Ангел, Марія Крушельницька, Евдокія Воєвода, Одна особа з Едмонтону, Андрій Богля, д-р Я. і Е. Онуферки, Марта Левчик, Анастазія Буць, Марія Гура, А. Кавчук, Семен і Анна Сиротюк, Орест, Геня і Галя Віндики, Василь Процьків, о. Юрій Малий, Розалія Москалик.

ОГОЛОШЕННЯ НОВОЇ РЕЧОВИНИ, ЩО ГОЇТЬ: СТЯГАЄ ГЕМОРОЇДИ

Ексклюзивна лікувальна субстанція, як перевірено, стягає гемороїди й направляє ушкоджені клітинк.

Славетний інститут для досліджень винайшов єдину з своєму роді субстанцію, що стягає гемороїди безболісно. Вона усуває сверб і приємність до мінут і, присліпше лікування ушкодженої, запаленої тканини.

В кожному випадку, коли усуває біль, стягалося також ушкоджене місце.

Найважніше з усього те, що наслідки були такі досконалі, що ця поправа тривала багато міся ців.

Цього доконано новою ліку вальною субстанцією (Bio-Dyne) яка швидко помагає гоїти ушкоджені клітинк.

Тепер Bio-Dyne можна мати як мість і в формі під назвою Preparation H. Питайте за ним в дрогсторах. Будете задоволені або звернуть вам грошк.

МАЄТЕ КЛОПІТ З ХРОБАКАМИ?

Заживайте медицину **"PANOVIN"**

Пачку тої медицини, що вистарчає на одну куращію, можете дістати в вашому драг-шторі.

БУК парафії св. Юрія: п-і Ярослава Юрина, Іван Хмелик, Дмитро Коресько, Кость Гнат, Марія Коцан, О. Харина, Магда Цвинаренкович, Геня Крепінська, п-і Чорновол, Степан Вовк, п-во Форемські;

З парафії Успення Пресв. Богородиці: Марія Давидович, Іван Максимець, Григорій Сірман, Ева Квас, Анна і Йосиф Квас, Василь і Марія Павлик, Віра Снігурович, Любко і Маруся Пастушенко;

Пластова Станиця: Таіса Хома, Мирон Стефанів; з парафії Покрова Пресв. Богородиці: п-і Олена Чопей, д-р М. Варениця; українська католицька парафія Вегревил — 70 пачок; українська парафія у Ванкувер — 5 пачок; з парафії Ст. Пол Альберта: відділ ЛУКЖ — 2 пачки, Василь і Віра Маслюк, Михайло Гринів, Перл Боднар; відділ ЛУКЖ Глендон: Дозя Цегенко; з Ту Гиллс: А. Костек, С. Клемра Іван Мороз, Вегревил, В. Проданюк і Он. Проданюк Редвater, Ю. Варунків, Евансбург.

Всім жертводавцям сердечно подяку складає управа БУК Едмонтонської епархії.

Жертводавців, що складають гроші, можуть дістати посвідку до податкового уряду лиш тоді, коли гроші будуть переслані через БУК в Едмонтоні, щоб можна їх тут перевести через касову книгу.

Гроші та жертви просимо слати на адресу:

REV. M. SOPULAK
c/o UKRAINIAN NEWS
10967 - 97 Street
EDMONTON 17, Alberta

ПІСНІ З ВІНКОПЛЕТЕННЯ
новоженців Бориса і Ірени Онуферків

Благослови, матінко, вінок завивати —
А матінка мовить: —
Най же Бог благословить і Божая Мати!

На що мене віддаєте, моя рідна нене?
На що мене віддаєте, мої рідні тату?
Чи я вам надоїла — чи вам хліба пересіла?
Ой чи я вам молоденька робити не хотіла?

Бувайте здорові, ви всі мої хлопці
Бувайте здорові, ви мої дівчата,
Бувайте здорові, мої посестриці
Не буду вам завважати більше на улиці.

Прощаю тебе, моя рідна хатко —
Прощаю вас, мої образочки,
Що вас прикрашалам.
Прощаю вас, ви мої віконця,
Що вас все я обмивала
рано до Схід сонця.
Бувайте здорові, мої сусідоньки,
Вже від вас відходжу в другу сторонъку —

Борис закликає: —

В дорогу, бояре, в дорогу
Порубайте сосну,
Сосенъку здорову,
Для моєї Ірусі
Хай не забувас свос мамусі —

Ой десь ділась Ірусечка з хати,
Ой пішла она по селочку,
Дружечок шукати

Дружечки мої, послужіть мені,
Прийдіть у суботу
Розчешіть — заплетіть
Мою дрібну косу.

Розчешіть мені,
заплетіть — мені
Віночок — віночок з барвінку —

Славa, матінько, слава!
Твоя доня з барвіночку,
Віночочок вже вбрала — !

Благослови, мамо, вінок закладати!
А матінка мовить:
Най ти Бог благословить і Божая Мати!

ОДЯГ ДЛЯ ЮГОСЛАВІЇ ПРИЙМАЄМО ЛИШ ДО 28 БЕРЕЗНЯ

З уваги на те, що уряд Югославії дозволив висилати пачки з одягом, вільні від цлової оплати, на допомогу потерпілим від земле трусу лиш до кінця квітня, приймаємо одяг для висилки лиш до 26 березня. Після того одягу приймати не будемо, щоб не мати клопоту з югославянським цловим урядом.

Гроші на допомогу можна складати й після того реченця.

УПРАВА БРАТСТВА УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ
Едмонтонської епархії

ХІРОПРАКТОР

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
Dr. V. A. Bayrock
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ХРЕБТА, КОСТЕЙ І НЕРВОВИХ НЕДУГ, ЩО ЧАСТО СПРИЧИНЯЮТЬ БОЛІ В ЦІЛІМ ТІЛІ ТА ГОЛОВІ
9617 - 111th Ave., Edmonton, Alta.
X - Ray ТЕЛ.: офісу 422-7656 дому 479-3480

"Соняшна Каліфорнія"

Ідучи до Соняшної Каліфорнії, не забудьте відвідати український

"BON DORME MOTEL"
731 NINTH ST., CRESCENT CITY, CALIFORNIA 95531, U.S.A.

Добре місце відпочити — чисте, тепле, спокійне.
Безплатна телевізія, кава чи чай.
ЦІНИ ПОМІРКОВАНІ
Господарі гостинні і привітні
Принесіть це оголошення, дістанете ще 10% опусту
Власники: Ангела і Леонід РОМАНЮки

УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО
ВИСИЛАЄ РІЗНОРОДНІ ПОСИЛКИ ДО СССР ВАГОЮ ДО 44 ФУНТІВ.
МАЄМО НА СКЛАДІ:
хустки, светри, матеряли на убрання, суконки, шкіру на чоботи, черевики, подвійну всипу на перини.
ВИСИЛАЄМО ГРОШІ БЕЗ ЖОДНОЇ ОПЛАТИ, ДОЛЯРОВІ СЕРТИФІКАТИ ЗДА
Приймаємо замовлення на мешкання — повна гарантія.
Про дальші інформації прошу писати до:
KOSMOS EXPORT - IMPORT
332 Fillmore Avenue
Buffalo, N.Y. 14206
Ph.: 856-2674
П. Остапчук - керівник

Another reason so many people are reaching for Safeway Meats...

EVERY CUT MUST PLEASE ...OR YOUR MONEY BACK

We are so sure that everything possible has been done to assure perfect eating from all the meat we sell that we make this famous guarantee on every cut —

If ever a purchase of Safeway Meat fails to please for any reason whatsoever, just tell us. We will refund your money promptly, courteously. There's no need to return the meat.

MEAT from SAFEWAY...to be sure